

# LA GAZETTE de VALLEYFIELD



Vol. 6, No 52

HUNTINGDON, P.Q. VENDREDI, LE 15 MAI, 1942

Imprimée à Huntingdon, Qué.

## Le N.Y.C. ne discontinuerait pas les deux trains entre Valleyfield-Montréal, grâce aux démarches, de M. M. Raymond

Les instances du député fédéral nous obtiennent le continuation de deux trains que l'on proposait de discontinuer sur cette ligne

### REMERCIEMENTS DU CONSEIL

M. l'échevin Mérel, Laberge propose au conseil de faire parvenir une lettre de remerciements à Maxime Raymond, C.R., M.P., pour Beauharnois-Laprairie, pour avoir obtenu la continuation de deux trains de la compagnie New York Central. Ces trains, comme nous l'annonçons antérieurement, devaient être discontinués définitivement ces jours-ci.

On augurait en supplément que la compagnie de Transport Provinciale fournirait un service d'autobus plus fréquent. La même compagnie

de transport nous annonçait la semaine dernière qu'elle ne pourrait augmenter son trafic pour le transport des voyageurs.

C'est grâce aux instances de M. Raymond à la commission des Chemins de Fer que nous obtenons la continuation du service de ces deux trains sur la ligne N.Y.C. entre Valleyfield et Montréal. On comprend que cette proposition de remerciements, à l'adresse de M. Raymond, fut adoptée à l'unanimité par le conseil de la cité de Salaberry de Valleyfield.

## La question du stationnement des autobus en face du Château; lettre à la compagnie

M. l'échevin Henri Latour insista auprès du conseil sur le problème que suscite le stationnement des autobus en face du Château Salaberry. Ce stationnement des autobus, surtout aux heures de départ, provoque un encombrement énorme devant le Château.

Depuis longtemps c'est l'intention du conseil de ville de libérer de plus en plus la rue St-Laurent, particulièrement dans cette partie qui est aux approches du Château.

Comme solution à ce problème, M. Latour propose au conseil d'en-

voyer une lettre à la Compagnie de Transport Provinciale, pour lui demander de fixer le point de départ des autobus là où se trouve le terrain de stationnement sur la rue du Canal.

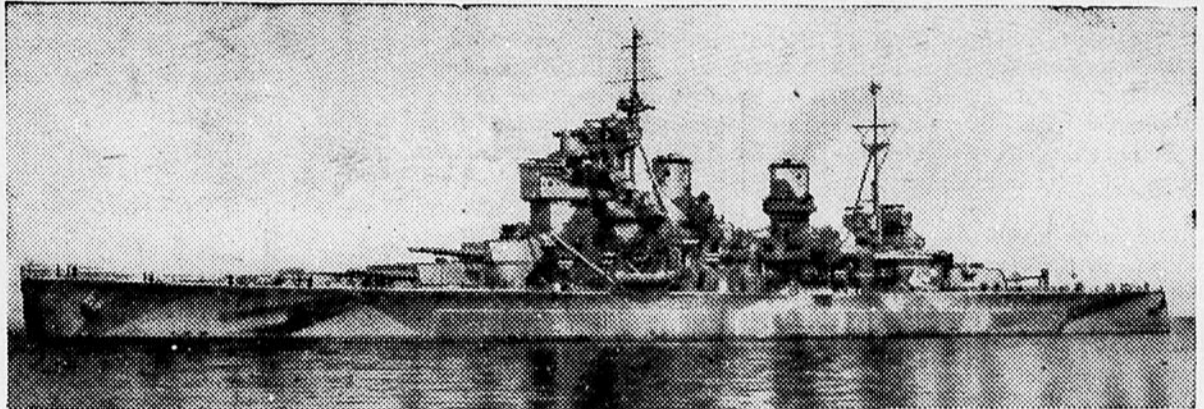
Une question restait à envisager, celle des voyageurs. Le conseil décide de paver une partie du terrain accordé à la compagnie de transport pour le stationnement de ses autobus afin que les voyageurs puissent attendre l'autobus sans encombrement ni danger de subir les saletés du terrain.

### LA CHASSE AUX MINES



Dans le clair-obscur du petit matin, des flotilles de chalutiers se dirigent vers la haute mer. Ils partent pour la pêche mais une pêche un peu spéciale, puisque c'est la chasse aux mines qu'ils feront, dans l'Atlantique-Nord. Les équipages de ces petits bateaux, au risque de leur vie, nettoient la route des convois. Quand un de ceux-ci rentre à bon port c'est un peu à ces vaillants qu'il le doit. On voit ici un matelot envoyant un signal à un autre chalutier.

## LE DERNIER-NE DES CUIRASSES DE LA MARINE ROYALE



En décembre 1941, le premier ministre du Royaume-Uni et ses compagnons ont fait le voyage d'Amérique à bord du dernier-né des cuirassés britanniques, le "Duke of York" de 35,000 tonnes, construit au coût de 8 millions de livres sterling. Mis en chantier le 5 mai 1939, le "Duke of York" est l'un des cinq unités de la classe du "King George V". Long de 740 pieds et large de

103, cette puissante unité est capable d'une vitesse de 30 noeuds et peut porter quatre avions. Elle est armée de dix canons de 14 pouces, seize de 5.25 de quatre batteries contre-avions et de plusieurs canons de moindre calibre. La manoeuvre et les divers services exigent un équipage de 1,150 officiers et matelots. Voici une récente photo du "York".

### DECEDE



M. JEAN-BAPTISTE DeREPENTIGNY, ancien spérif du district judiciaire de Beauharnois, et résident de la paroisse de Sainte-Barbe, qui est décédé jeudi dernier à l'Hôtel-Dieu de Montréal. Il était âgé de 68 ans. Les funérailles eurent lieu lundi matin à Sainte-Barbe au milieu d'un grand cortège de parents et amis.

## La Garde Champlain fêtera Dollard des Ormeaux, le 24 mai

Comme par les années passées la Garde Champlain a tenu à fêter notre héros national, Dollard des Ormeaux, dimanche le 24 mai, à huit heures du soir et elle est à adresser un programme très intéressant. Me Albert Lemieux, que vous connaissez tous pour son éloquence, sera le conférencier. M. Joseph Morin, chanteur local bien connu, se fera entendre dans quelques succès. Vous pourrez applaudir également d'autres artistes locaux. La Garde présentera aussi quelques tableaux montrant la bravoure de notre héros et de ses seize compagnons.

N'est-ce pas que dans ces

temps critiques nous devons montrer le plus de patriotisme? Donc en foule, dimanche, le 24 à la salle du Sacré-Coeur à 8 hrs. du soir afin d'applaudir ce jeune héros qui n'a pas craint de risquer sa vie pour nous. Le programme complet de cette soirée sera publiée la semaine prochaine.

Mercredi, le 20 mai, le grand mélodrame, "La conscience d'un prêtre", joué par la troupe B. Latour promet de remporter un grand succès à en juger par la vente des billets. Suivez la foule mercredi soir. Nous vous attendons à la salle du Sacré-Coeur!

Le Correspondant.

### LE SOLDAT CANADIEN



Ce portrait du soldat canadien, oeuvre de l'artiste peintre Mme Lilius Torrance Newton, de l'Académie royale canadienne, représente un type du volontaire de notre armée d'aujourd'hui. Mme Newton est Montréalaise. Elle dirigea de 1935 à 1940 les classes de peinture à la Galerie des Arts, à Montréal. Son soldat canadien exprime bien la jeunesse, la vigueur et le courage si caractéristiques chez ceux qui ont pris l'uniforme. D'autres portraits seront exécutés dans les rangs de nos combattants pour former une série qu'on destine à la reproduction au moyen de cartes postales qui seront mises gratuitement à la disposition des troupes dans les cantines de l'armée.

### L'assemblée est remise

Contrairement à ce qui a été annoncé, l'assemblée qui devait commencer la formation du Corps National de Réserve Féminine de Valleyfield n'aura pas lieu le 17 mai. Elle sera retardée à une quinzaine de jours. La cause de ce retard est le surcroît d'occupation des officiers dans la campagne de la Croix-Rouge. Les officiers désignés pour présider cette assemblée ne pouvaient se rendre pour la date fixée.

### L'établissement de l'École Industrielle sur le Chemin Larocque

La Chambre de Commerce des Jeunes fit un appel spécial au conseil mercredi soir au sujet de l'établissement de l'École Industrielle.

La Chambre des Jeunes demande avec instance que cette école ne soit pas établie sur le Parc Sauvé, comme le voudrait Dame Rumeur, mais sur le Chemin Larocque tel que proposé antérieurement.

# L'objectif de la Croix-Rouge pour Châteauguay est fixé a \$500.00

Monsieur Léopold Favreau, secrétaire particulier de l'hon. Hector Perrier, adresse une assemblée spéciale à Châteauguay jeudi soir dernier — Un objectif peu élevé étant donné l'importance de la cause

## SOYONS GENEUREUX — CONTRIBUONS LARGEMENT

La campagne de souscription de la Société Canadienne de la Croix-Rouge, district de Châteauguay, s'est ouverte par une assemblée des présidents, chefs d'équipe, sollicitateurs et sociétaires. M. Léopold Favreau, secrétaire particulier de l'honorable Hector Perrier, délégué par la Société de la Croix-Rouge, fut le principal orateur. Après avoir parlé des origines de la Croix-Rouge internationale, il fit valoir le rôle de la Croix-Rouge dans le Québec. (Voir détails à la page 4 du manuel des orateurs ci-inclus).

Monsieur Favreau parla ensuite de l'objectif de la campagne et de l'importance pour chacun de faire généreusement sa part. Le Capitaine-Aumônier Reeves Gravel, des Quartiers Généraux, adressa aussi la parole; en sa qualité d'ancien combattant, il parla des bienfaits de la Croix-Rouge, pendant la grande guerre. Le Maire M. Jupp adressa la parole en anglais, il rappela que si toutes les femmes ne pouvaient être des Florence Nightingale, que du moins, elles pouvaient faire leur part pour soulager les souffrances des combattants et des civils, par leur aide bénévole et par une généreuse souscription.

Monsieur Zénophile Sainte-Marie, président de la campagne de souscription à Saint-Urbain, Mme A. Trépanier, la présidente du groupe Saint-Urbain et Madame H. Sabourin, secrétaire; ainsi que Mesdemoiselles Gilberte et Mariette Trépanier représentaient leur groupe. Madame Honoré Mercier, présidente de la Croix-Rouge de Bellevue et son fils M. Honoré Mercier, représentaient le groupe Bellevue. Une délégation des membres de l'I.O.D.E. de Châteauguay Bassin, avec leur Régente, Mme F. E. Dickie, assistaient à l'inauguration de la campagne, de même que Mme Adrien Robert, présidente du Club Harmonie de la Paroisse du Christ-Roi, représentait de groupe. Mme C. A. Smith représentait le groupe des dames anglaises de Châteauguay Bassin. Le docteur Patenaude de l'Unité Sanitaire de Sainte Martine a bien voulu accepter la présidence de la cam-

pagne à Sainte Martine. Mme J. A. Poupard, présidente du groupe est organisatrice avec Mme Desjardins, comme chef d'équipe. Pour Châteauguay même, Mme Arthur Laberge est chef d'équipe, assistée de Mesdames Elzéar Tisseur, Gustave Monat et Ernest Faubert. Les institutrices de ces diverses paroisses ont bien voulu accepter de prêter leur concours. A Sainte Philomène, M. F. P. Labrie est président de la Campagne et Mme Labrie est chef d'équipe.

Le comité de la section de Châteauguay était un complet, bien déterminé de travailler ferme au succès de la campagne et de dépasser l'objectif local, qui est de \$500.00, somme relativement peu élevée, étant donné l'importance de la cause.

### LA CROIX-ROUGE DANS LE QUEBEC

Ses effectifs: plus de 35,000 volontaires répartis dans 186 sections. Ses activités: en 1941, dans la province de Québec:

Elle a acheté, fabriqué et expédié 1,255,516 articles au coût de \$335,435. Ces articles furent distribués gratuitement aux combattants outre-mer, aux victimes britanniques de raids aériens, aux équipages de la marine marchande, aux naufragés, enfin aux soldats, des camps canadiens et des régions fortifiées. Ces articles comprennent: des tricots, des vêtements civils, des objets utiles aux aides des hôpitaux et aux services de guerre, des couvertures, etc.

Elle a versé \$600,359 à l'Office National, pour les oeuvres de la Croix-Rouge canadienne en Grande-Bretagne. Grâce aux dons de la province de Québec et des autres provinces, nous gardons en réserve des fournitures d'urgence pour les hôpitaux et les unités médicales, nous procurons du confort à nos marins, nous entretenons le Maple Leaf Club de Londres et le grand hôpital de Taplow, en Angleterre; enfin, nous servons d'intermédiaire entre les Canadiens restés au foyer et leurs parents et amis en Europe.

Elle a envoyé aux prisonniers de guerre canadiens, britanniques, australiens et néo-zélandais 143,000

### A HALIFAX



O. M. ANATOLE BOUCHARD, jeune homme avantageusement connu à Ormstown et Huntingdon qui est maintenant dans la marine royale canadienne. Il naquit à Ormstown en 1921. Sa grand'mère, Mme André Soucy, réside à Ormstown. Il est le neveu de M. Hervé Soucy de Huntingdon.

caisses de vivres d'un poids total de 787 tonnes.

Elle a obtenu 225 chopines de sang par semaine pour les centres militaires du Canada, ou pour ex-

(Suite à la page 13)

### Ormstown

M. S. B. A. Weale, dans la marine canadienne d'Halifax en promenade pour quelques temps chez sa femme, Mme Weale.

M. Nelson Pettes de la Force Royale Canadienne de Montréal en fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Rufus Pettes.

M. Emile Cartier à l'entraînement du camp de Valleyfield visitait ses parents, M. et Mme Anatole Cartier en fin de semaine.

Mlle Alberta Leboeuf de St-Stanislas-de-Kostka était ici au cours de la semaine dernière.

Mme Delphis Vandal de Montréal en promenade pour quelques temps chez M. et Mme Arthur Blanchette.

MM. Frédéric et Léon Grenon ainsi que leur soeur Edna d'Huntingdon étaient à Ormstown vendredi dernier.

Mlle Small de Montréal a passé quelques jours dans sa famille M. et Mme J. Small.

Mlle Jeanne Lapalme de Valleyfield en fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Antonio Lapalme.

M. Joseph Ouimet du camp de Vancouver passe quelques temps dans sa famille, M. et Mme François Ouimet.

M. Nicolas Grispi a rendu visite à sa soeur, Mlle Mary Grispi de Montréal la semaine dernière.

MM. Joseph Bernard et Gérard Noël de Valleyfield de passage ici dimanche dernier.

Mme Louis Primeau en promenade chez des parents et des amis à Montréal.

M. Maurice Thibault a passé la journée du dimanche chez son père, M. Donat Thibault d'Howick.

Mlle Marguerite Legault de Valleyfield chez ses parents, M. et Mme Philorum Brault, ces jours derniers.

M. Fernand Poirier de St-Louis-de-Gonzague était dans notre localité lundi dernier.

Mme Gérard Boivin et sa fillette, Huguette de Montréal ont passé une huitaine chez M. et Mme David Lasalle.

MM. Joseph D'Aoust et Charles-Henri Bolduc étaient à Valleyfield dimanche dernier.

M. Aristide Rousseau, notaire, a passé quelques jours à St-Hyacinthe la semaine dernière.

Mlle Alexa Rember de Montréal a passé la fin de semaine chez ses parents, M. et Mme A. Rember.

M. et Mme Robert Mills et leur fils d'Howick ont visité Mme Robert Mills ainsi que M. William Mills, dentiste dimanche dernier.

MM. Henri Roy, Jules et Romeo Cartier, Charles-Emile Parent, Germain Lepage, Jean-Paul Gibeault et Herbert Hamilton étaient à Huntingdon dimanche dernier.

M. et Mme Lionel Lemieux de Montréal ont passé la journée du dimanche chez M. et Mme Philorum Leclerc.

## EXAMEN DE LA VUE

LUNETTES - LORGNONS

VERRES OPHTALMIQUES

Optométriste diplômé,

**T. A. LANIEL**

Spécialiste en examen de la vue.

Bureau de consultation

— à —

LA BIJOUTERIE

**T. A. LANIEL**

VALLEYFIELD, P.Q.

12, Nicholson,

Téléphone 243.

ça c'est du GIN  
ça c'est du GENIÈVRE  
c'est du MELCHERS  
CROIX D'OR!

40 OZ  
\$ 3.45

26 OZ  
\$ 2.40

10 OZ  
\$ 1.05



PRODUIT DE MELCHERS DISTILLERIES LIMITED • MONTREAL ET BERTHIERVILLE

**ABONNEMENT**Six mois: - \$1.00  
Un an: - \$2.00Josaphat Legault  
Gérant de  
la circulation  
Tél. 735**LA GAZETTE** JOURNAL  
de  
**VALLEYFIELD**  
D'INTERET local et régional**PHILCO-EASY**  
VOYEZ - SEE  
**PRIMEAU & LEDUC**  
128 St-Laurent. Tél. 1339  
VALLEYFIELD

Vol. 6, No 52

local et régional

Vendredi, le 15 mai, 1942

**"Notre adaptation aux méthodes de vie nouvelles," M. V. Gratton**

Résumé d'une conférence prononcée par M. Valmore Gratton devant la Chambre de Commerce de Salaberry de Valleyfield, jeudi soir dernier au Château Salaberry

**ETABLIR DES INDUSTRIES PERMANENTES**

Jeudi soir dernier le dîner-causé de la Chambre de Commerce Senior de Valleyfield prenait place au Château Salaberry. Soixante-quinze membres et invités assistaient à ce banquet.

Le docteur O. E. Caza, coroner du district et président de la Chambre

de Commerce Senior présidait à cette conférence. M. l'échevin Leblanc remplaça Son Honneur le Maire Louis VI Major, retenu chez lui par la maladie. M. Valmore Gratton était accompagné de M. Gilbert Latour, secrétaire de la Fédération des Chambres de Commerce de la Province de Québec. On remarquait à droite du conférencier le colonel Lévesque et autres.

M. A. Laurion, directeur de la Chambre, présenta le conférencier. M. Laurion présenta d'abord M. Gilbert Latour comme un faux jésuite qui avait des Jésuites toutes les qualités et tous les défauts. M. Latour de l'avis de M. Laurion est un des cerveaux les plus brillants de notre époque. On a pu le remarquer dans la brève allocution qu'il a prononcée après la conférence de M. Gratton.

M. Valmore Gratton, directeur de l'office d'initiative économique de Montréal, s'est acquis au cours de sa carrière une réputation de publiciste averti et d'un économiste de première valeur. Nous reproduisons ici un résumé de sa conférence.

Monsieur le président,  
Messieurs,

Mon texte aurait pu tout aussi bien s'intituler "Variations sur un thème ancien" car je me propose d'amplifier, en les conformant aux courants actuels, les conclusions exprimées dans la causerie que je prononçais, ici même, le 6 octobre 1936. Ces idées, du reste, ont conservé une portée réaliste à laquelle la nouvelle expérience économique sociale découlant de la guerre ajoute un sens additionnel. En effet, les centres urbains comparables à votre ville ont besoin plus que jamais de comprendre l'évolution des forces matérielles vu que leur épanouissement normal dépend,

**L'achat des vêtements de soldats est défendu**

Cinq citoyens avantageusement connus à Valleyfield ont comparu devant le premier magistrat du district M. J. H. Lemay, vendredi dernier, sous l'accusation d'avoir acheté des effets d'habillements de soldats, propriétés du gouvernement fédéral. Ils ont plaidé coupable et furent condamnés à \$20. d'amende et les frais.

Tous les effets achetés ont été retournés au camp militaire à Valleyfield.

Toutes les personnes qui ont en main des effets d'habillements militaires, achetés de soldats ou qui leur auraient été donnés par les soldats, sont priées de rapporter ces effets au camp militaire dans le plus bref délai possible parce que la loi défend à un civil d'acheter d'un soldat des effets d'équipements militaires.

Dans cette action les plaintes ont été logées par le détachement de la Gendarmérie Royale Canadienne, division de Huntingdon. Me Albert Leblanc, de Valleyfield, représentait le gouvernement fédéral.

**Le TRANSPORT FERROVIAIRE et la GUERRE, par Thurstan Topham**

Plusieurs usines des réseaux canadiens fabriquent des munitions. Des milliers de machinistes des réseaux font ce travail.



DÉBUT DES TRAVAUX - 26 DÉC. 1940



53 semaines après le début des travaux de construction de l'usine des National Railways Munitions exploitée par le Canadien National à Montréal, on terminait la fabrication du premier canon de navire.

LE PREMIER CANON - TERMINÉ LE 3 JAN. 1942

**Précision!**

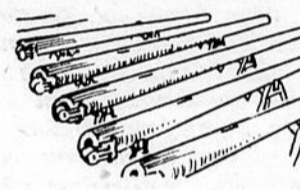
Des parties de la culasse des canons sont soumises à un ajustement de 2-10,000 de pouce:



un quart de la grosseur d'un cheveu. Elles sont vérifiées

au micromètre perfectionné qui mesure au 1-100,000 de pouce.

De la vitre en quantité! 91,000 pieds carrés de vitre laissent pénétrer la lumière par les côtés et le toit.



Les usines du C.N.R. à Moncton, N.B., Stratford, Ont., Transcona et Fort Rouge, à Winnipeg, Man. et celles de Prince Rupert, C.B. fabriquent aussi des engins de guerre.

**Un "coup de peinceau" enjolivera nos demeures; rendons-nous à la demande de nos édiles****Des centaines de citoyens se sont rendus à la demande de nos édiles — Un nettoyage extérieur au complet est nécessaire — N'oublions pas l'intérieur de nos maisons**

La semaine dernière, le conseil municipal de la cité de Salaberry de Valleyfield décrétait que "la semaine du 11 mai soit proclamée semaine du nettoyage, et que tous les citoyens soient priés de nettoyer leurs cours et dépendances, de peindre et d'enjoliver leurs demeures au cours de cette semaine."

Déjà le "coup de peinceau" s'est fait sentir. Des centaines de citoyens ont fait nettoyer leurs cours. Cependant, et il est bien regrettable de le constater, nombreuses sont les personnes qui ne se sont pas rendues à la demande de nos édiles. Ces personnes devraient réaliser qu'un parterre propre laisse une excellente impression tant chez les nôtres que chez ceux qui nous visitent.

Un nettoyage extérieur est nécessaire, mais il serait peut-être bon ici de rappeler à nos lecteurs que l'intérieur d'une maison demande aussi une attention particulière.

Le communiqué ci-dessous intéressera ceux ou celles qui aiment à conserver leurs biens pour des années:—

Enlever les fenêtres doubles, les dans une large mesure, du revenu industriel.

A l'occasion de cette réunion qui réunissait les membres de la Chambre de Commerce, il y a six ans, comme ce soir, je signalais à l'auditoire les dangers de la monopro-

laver, les remiser; voilà à quoi se résume pour trop de propriétaires, en plus du ménage traditionnel du printemps, le passage de l'hiver à l'été.

En réalité, il y a beaucoup plus que cela à faire, si l'on veut passer une saison estivale satisfaisante en attendant le retour d'un hiver, assuré d'une sécurité complète. La nécessité de vérifier avec tout le soin possible les appareils du système de plomberie et de chauffage devrait apparaître à tous, affirme Canadian Institute of Plumbing and Heating.

Comme l'été est la saison, où le jardin requiert le plus d'attention et qu'une forte quantité d'eau est le premier besoin du sol qu'il faut satisfaire, tant pour les pelouses que pour les parties réservées au jardin potager, il faut d'abord vérifier le nombre de robinets extérieurs, dont on dispose, et aussi leur état.

**Le nombre des robinets nécessaires**

Il faut au moins deux robinets extérieurs, l'un à l'avant, et l'autre à l'arrière de la maison, et peut-être un troisième sur le côté, selon la disposition des terrains, et la grandeur du jardin. Il faut se rappeler qu'il en coûte moins pour faire poser des robinets que pour remplacer les boyaux d'arrosage qui s'usent rapidement.

La question des robinets extérieurs n'est qu'un aspect de la vérification qu'il faut apporter à la

plomberie et au chauffage. Il faut, de toute nécessité, nettoyer les tuyaux de la fournaise. Si l'on n'accomplit pas cette opération, la condensation causera de la rouille dans la tuyauterie, ce qui nécessitera des tuyaux neufs avant que l'on puisse se servir de nouveau de l'appareil.

**Des cadres en bois de 36 carats; deux coupables****Fin au "racket" des portraits — Deux ans au bagne**

Le fameux truc des portraits de famille, avec promesse d'un Grand Prix, à une exposition devant être tenue à New-York, pour le mieux campé des aïeux, immortalisé sur la plaque de zinc en 1870 ou 1880, est définitivement éventé grâce au travail du sergent-détective Brouillet, de la Sûreté provinciale qui, après avoir parcouru la province, parvenait à coffrer huit suspects, tous capables de faire avaler la lune à nos braves campagnards.

On avait même vendu, en certains milieux des cadres en bois de 36 carats, (la preuve en a été faite en correctionnelle l'an dernier et une pauvre vieille avait donné \$3,000 à l'un de ces escrocs après avoir "appris" qu'elle gagnerait un prix de \$10,000 pour le plus beau groupe de 14 enfants.

Le juge J. C. Langlois a tiré jeudi dernier l'une des dernières épreuves dans cette affaire en imposant une peine de 2 ans au bagne, (Suite à la page 7)

**Ne négligez pas!**

DE FAIRE EXAMINER VOTRE VUE UNE FOIS PAR ANNEE

**P. J. Brodeur**

Optométriste diplômé,

201, Victoria,

Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.

(Suite à la page 6)

# La Gazette de Valleyfield

Publiée à Huntingdon tous les jeudis

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Casier postale 99

44, rue Ste-Cécile

Téléphone 735

Vendredi, le 15 mai 1942

## SOYONS GENEREUX

La campagne de la Croix-Rouge bat son plein. Dans toutes les cités les sollicitateurs parcourent les rues et les maisons pour demander à chacun de faire sa part afin d'aider à atteindre l'objectif fixé pour cette campagne.

Ne craignons pas de donner selon la plus forte mesure de nos moyens. C'est là une charité nécessaire, une charité que nous faisons à nous-mêmes en somme, et une charité essentiellement charitable.

Une charité nécessaire, ai-je dit. Il faudrait être bien aveugle pour ne point voir toute l'urgence, l'extrême opportunité de cette oeuvre entreprise dans le but le plus humanitaire qui soit. L'état de choses où nous vivons actuellement dicte déjà notre devoir. Cette oeuvre a pris origine en un temps de guerre; c'est dans un temps de guerre qu'elle doit trouver sa pleine réalisation. La guerre d'aujourd'hui nous apporte les misères les plus affreuses; interrogeons celles-là qui ont perdu un mari, un fils; elles nous diront toute la peine de leur coeur et leur souhait sincère de ne jamais voir d'autres foyers supporter une pareille douleur. UN moyen est à notre disposition pour enrayer une grande partie de ces pertes douloureuses. En comprendrons-nous toute la nécessité?

Bien plus, cette oeuvre de charité humanitaire s'harmonise avec les lois de notre égoïsme. Nous aimons à nous montrer généreux lorsque nous savons que notre générosité peut en quelque sorte nous revenir. C'est bien le cas ici. Il s'agit d'une charité qui nous revient. En répondant à la sollicitation organisée en faveur de la Croix-Rouge, nous faisons le même geste que si nous apportions un soulagement quelconque à un ami, à un parent, voire à un membre de notre propre famille. Rares sont les familles en effet qui se comptent pas un ou plusieurs membres dans les rangs de l'armée. La population civile bénéficiant en outre des mêmes secours offerts par cette oeuvre de la Croix-Rouge, comment ne répondrons-nous pas à cette campagne?

Il s'agit d'une charité essentiellement charitable: par ceux à qui elle s'adresse, par les personnes qui s'y dévouent, par la façon avec laquelle ce dévouement est opéré.

Ceux à qui elle s'adresse nous les connaissons: ce sont nos concitoyens, nos amis, nos parents, nous-mêmes. Les personnes qui se dévouent à cette oeuvre nous les connaissons également: celles de notre région nous sont familières; nous connaissons les autres par les biens immenses qu'elles ont apportés à notre pays.

Mais ce qui émeut davantage nos coeurs est la façon avec laquelle ce dévouement s'exerce dans toutes les parties du globe. Un proverbe dit: "La façon de donner vaut mieux que ce qu'on donne". Soyons assurés qu'ici la façon est opérée avec le dévouement le plus désintéressé. Un conférencier donnait récemment des statistiques: dans la province de Québec, La Croix-Rouge emploie 35,000 bénévoles et 75 salariés. C'est donc dire que notre argent est bien placé. Pour que ces bénévoles donnent avec désintéressement leur temps et leur dévouement, il faut que nous leur donnions, si je puis ainsi m'exprimer, de quoi donner.

Répondons avec la plus grande générosité aux sollicitateurs qui se présenteront à nous. Nous ne ferons que suivre la loi de nos propres intérêts tout en remplissant nos devoirs de chrétiens et de citoyens.

## La grande envolée . . .

(Suite de la page 5)

C'est très simple, nous allons dire à votre mère que nous ne pouvons rien décider d'une façon définitive avant cette envolée qui n'aura certainement pas lieu avant alors que je suis presque prête à voler en solo?

—Je ne parlais pas de vous. Vous avez l'étoffe dont on fait les bons aviateurs. Si vous étiez un homme . . .

—Ne me le reprochez pas!

—Désolé, mais c'est la vérité. un mois au mois.

Il pensa! Si je deviens un héros, peut-être Jacqueline voudra-t-elle m'épouser?

—Cela va certainement nous faire gagner un peu de temps, admit-elle. Mais ensuite?

—Une chose à la fois, je vous prie. A quoi servirait de s'inquiéter maintenant? Peut-être, au cours de cette envolée stratosphérique, mon tube d'oxygène se rompra-t-il. . . Il n'y aurait plus de problème à

résoudre, alors.

—Roger! Vous devriez avoir honte de parler ainsi!

Inconsciemment, elle s'empara de son bras. "Elle doit tenir à moi un tout petit peu, pensa-t-il, pour s'émouvoir ainsi du danger que je puis courir.

—Ce n'est pas aussi dangereux que cela, Roger, n'est-ce pas?

De nouveau, cette inexplicable sensation de crainte s'emparait d'elle.

—Non, je plaisantais dit-il simplement.

Il mit ses mains sur ses épaules et l'éloigna doucement de lui. Il ne pouvait supporter de la voir si proche . . . et si loin à la fois.

—A propos dit-elle après quelques secondes de silence, vous ne m'avez pas dit qui était ce père Noël. Quel est le nom de ce monsieur?

—Ce n'est pas un monsieur, mais une dame.

# Un jeune homme perd la vie au cours d'un accident

**René Hurteau 20 ans, perdit la direction de son véhicule — Un citoyen de Huntingdon — La mort a été jugée accidentelle — L'auto a dérapé dans le fossé PROJETÉ A UNE VINGTAINE DE PIEDS**

Un jeune automobiliste a perdu la direction de son véhicule, à deux milles de Huntingdon dimanche soir. L'auto a dérapé dans le fossé. Sous la violence du choc, le chauffeur a été projeté à une vingtaine de pieds plus loin. En touchant le sol, sa tête heurta rudement une grosse roche.

La victime, un jeune homme de 20 ans, René Hurteau, qui habitait Huntingdon, mourut sur le coup.

A la suite d'une enquête en cour du coroner, le Dr J. R. McEwen de Huntingdon rendit un verdict de mort accidentelle.

La victime était le fils de M. et Mme Jean Hurteau, de Cazaville.

## LA VICTIME



M. RENE HURTEAU tué dans un accident d'automobile dimanche soir près de Huntingdon. Ce jeune homme, âgé de 20 ans, était à l'emploi de la compagnie Huntingdon Woollen Mills.

## Conseils importants des hygiénistes aux mères de la province de Québec

**Le taux de mortalité infantile a baissé d'une façon remarquable depuis 25 ans dans la province — Le beau travail des Unités Sanitaires dans Valleyfield et Beauharnois UNE LOURDE TACHE A ACCOMPLIR**

"Si le taux de notre mortalité infantile a baissé d'une façon remarquable depuis 5 ans, on peut affirmer que la propagande organisée par nos unités sanitaires exerce une grande influence dans ce domaine. Par la vulgarisation des connaissances nécessaires à la protection de la santé des nourrissons, la Province de Québec est parvenu à diminuer considérablement leurs décès, déclarait en fin de semaine le ministre de la santé et du bien-être social, l'hon. Henri Groulx en remettant aux journalistes un aperçu du rapport mensuel de mars des unités et districts sanitaires de notre province."

L'Unité Sanitaire pour Valleyfield ainsi que Beauharnois a une lourde tâche à accomplir dans ce domaine. Le Dr J. Armand Patenaude de Ste-Martine, médecin-hygiéniste pour ces sections du comté de Beauharnois, nous déclarait lors de son rapport annuel pour 1941 que le taux de mortalité infantile avait atteint une proportion alarmante. Cependant, tout laisse prévoir que le médecin-hygiéniste et ses aides sauront combattre cette terrible tragédie et que sous peu toute la population pourra respirer plus facilement.

La population des villes de Valleyfield et Beauharnois a beaucoup augmenté depuis quelques années et surtout depuis l'établissement de quelques industries de guerre. Ce surcroît demande une attention plus vigilante de la part de nos médecins et nos unités sanitaires puisque, comme le déclarait une source bien reconnue, la force d'un pays dépend en grande partie de la santé de la population qui en fait partie.

Les hygiénistes s'accordent à proclamer que l'enfant naîtra vigoureux ou misérable selon le soin qu'on aura donné à sa mère pendant qu'elle le portait. Voilà pourquoi, dans les différents comités organisés en unités sanitaires, on donne chaque mois des conférences de démonstrations publiques sur l'hygiène maternelle. Au cours de mars, il y a eu 23 conférences et des démonstrations publiques avec une assistance de 1,163 et 544 démonstrations à domicile, ainsi que 1,378 visites prénatales.

## ST-STANISLAS DE KOSTKA

A St-Stanislas de Kostka, le 19 avril 1942, à M. et Mme Paul Leduc (née Ida Leduc) une fille

baptisée, Marie-Emilia-Monique.

Parrain et marraine, M. et Mme Oswald Leduc de St-Stanislas, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Léopold Leduc, tante de l'enfant.

## Carte de Remerciements

La famille Patrick Sauvé remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathies à l'occasion de la mort de leur fille Marie-Laure, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, sympathies, visites ou assistance aux funérailles. (P-15)

## St-Louis de Gonzague

A l'occasion du cinquantième anniversaire de mariage de M. et Mme Israël Parent, de St-Louis de Gonzague, M. l'abbé Downs fit le sermon de circonstance. Une adresse fut également lue par M. Henri Meloche, fils de Monsieur Donat Meloche de St-Louis de Gonzague et petit-fils des jubilaires.

M. l'abbé Downs répondit à l'adresse et accorda sa bénédiction à M. et Mme Parent.

## de Kuyper salue HULL



Philémon Wright, de Hull, Angleterre, vint au pays en 1797, fit faire des défrichements et la coupe du bois sur la rive nord de la rivière Ottawa. C'est lui qui se rendit compte le premier de l'importance de l'industrie du bois dans la région, et, dans les années qui suivirent, on l'appela le "Roi de la Gatineau". Le canton de Hull, érigé en janvier 1806, fut ainsi nommé en l'honneur de la ville natale de Philémon Wright: Hull, Angleterre.

Produit pour la première fois à Rotterdam, en Hollande, en 1695, le Gin de Kuyper se vend dans le Québec depuis plus de 100 ans et sa popularité s'accroît sans cesse.

10 onces, \$1.05 26 onces, \$2.40 40 onces, \$3.45

Distillé et embouteillé au Canada sous la surveillance directe de JOHN de KUYPER & SON, Distillateurs, Rotterdam, Hollande.



**GIN de KUYPER**  
CELEBRE POUR SA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE

# Les Nouvelles Sociales

Mlles Thérèse et Ghislaine Charbonneau, du couvent de Huntingdon, étaient de passage en fin de semaine chez leurs parents.

L'Honorable Juge Anthime Lemay de Sherbrooke était à Valleyfield au cours de la semaine.

M. et Mme Edouard Lamoureux ont passé la fin de semaine à St-Jean les hôtes de M. et Mme Pineau.

M. A. J. Wishart de Montréal a passé la fin de semaine à Valleyfield dans sa famille.

Révérènde Soeur Abel-Marie du Couvent d'Hochelega était de passage au Pensionnat des Soeurs Jésus-Marie, à Valleyfield à l'occasion de la "Fiesta missionnaire."

M. Pierre Venne de St-Jacques de Montcalm visitait Mlle Irène Coutu de Valleyfield fin de semaine.

Mme J. Noel Charbonneau et Mlle Thérèse Charbonneau de Chambly étaient de passage à Valleyfield samedi dernier.

Mlle Henriette Codebecq G. M. et M. Charles Codebecq ont passé la fin de semaine à Montréal.

M. et Mme Léo Charette de Montréal étaient les hôtes de Mme Charles Paré dimanche.

Mlle Hélène Bergevin de Montréal a passé la fin de semaine chez sa mère Mme Eustache Bergevin.

M. et Mme Frederick Fuses étaient de passage à Montréal samedi dernier.

M. et Mme Joseph Savaria et leurs enfants de Montréal étaient à Valleyfield dimanche dans la famille Hercule Marchand.

## 5 membres de la Chambre de Commerce des Jeunes dans le service actif

La Chambre de Commerce des Jeunes compte cinq de ses membres qui ont signé dans l'armée active. Trois d'entre eux sont enrôlés dans la force aérienne royale du Canada: Gerald Philbin, Vincent Girard, Emile Legault. Les deux autres font partie de l'armée de terre. Ce sont: Raymond-Guy Ouimet et Charles Roman.

Mlle Georgette Haineault de Montréal était l'invitée de la famille Henri Huneau en fin de semaine. Mlle Pauline Lapointe d'Outremont a passé quelques jours à Valleyfield chez sa soeur Mme Lionel Perron.

M. Ben Viau et M. Marc Viau étaient à Sherbrooke au cours de la semaine dernière.

M. Jean-Paul Lepailleur a passé la fin de semaine à St Laurent dans sa famille.

M. et Mme Philippe Marchand et leur fille Lise ainsi que Mlle Eliane Brossoit de Montréal étaient les invités de la famille J. O. Clermont en fin de semaine.

M. et Mme Georges Lajoie de Montréal, M. et Mme Irénée D'aoust d'Ormstown étaient à Valleyfield dimanche dernier chez leur mère Mme J. B. Coté.

Mlles Colette et Françoise Godbout étudiantes à Ottawa étaient chez leurs parents M. et Mme Philippe Godbout en fin de semaine.

Mme Gustave Marchand visitait son fils Claude à Ottawa ces jours derniers.

Mme J. Gaspard Fortier a passé quelque temps à Ottawa dernièrement.

Mme Gilles R. Amiot prenait part à la huitième conférence canadienne du Service Social tenue à l'Hotel Windsor au cours de la semaine dernière.

M. et Mme Horace Besner et le Lieutenant G. Labrosse, Mme Labrosse et leur fils René étaient à Vaudreuil et à Pont-Chatteau dimanche.

Mme Arthur Sullivan a passé quelques jours à Ottawa chez sa soeur Mme Aimé Valin.

Le Sergent-Pilote Robert Sullivan de Brantford, Ont. visitait ses parents M. et Mme Arthur Sullivan dimanche dernier.

M. et Mme Antonio Patenaude ont passé quelques jours à St Zotique ces temps derniers.

Dr et Mme Séville Cheff et leur fillelette Huguette, Mlles Margot Labelle, Marcelle Lécuyer et Marie-Jeanne Vallée étaient les hôtes de M. et Mme Zotique Perron dimanche.

Mlle Margaret Baron et M. Bob Pugsley étaient de passage à Montréal samedi dernier.

# Le courrier pour tous

Depuis quelques semaines, nous recevons de la part de nos lecteurs la demande d'un courrier qui répondrait aux questions si pressantes qui se posent tous les jours.

La direction retardait ce courrier parce qu'elle désirait s'assurer des collaborateurs compétents. Aujourd'hui elle est en mesure de présenter une page qui répondra à toutes les questions de tout ordre qu'on voudra bien lui faire parvenir. Combien de problèmes aujourd'hui se posent et demeurent sans réponse? Combien de questions qui nous seraient si pratiques restent là et flottent dans l'espace éthéré de l'incertitude?

N'ayons pas la sensation pénible d'ignorer toujours lorsque nous causons avec quelqu'un. Que de services nous pourrions rendre, à nous-mêmes comme aux autres, si nous connaissions plus! L'apathie et l'insouciance sont trop vite servies chez nous. Renseignons-nous de tous et sur tout.

Qui donc pourrait nous renseigner? Le "Courrier pour tous" est maintenant sur pieds dans ce seul but. On se renseigne, on apprend, on s'instruit, on s'informe au

"Courrier pour tous." Il est parfois gênant de demander à celui-ci, à celle-là; il ne l'est pas du tout de s'informer au "Courrier pour tous." Il vous répondra toujours parce qu'il est fondé pour cela: Servir en renseignant.

### Conditions nécessaires:

1. Ecrire lisiblement la question et l'accompagner d'un pseudonyme.
  2. On ne répondra qu'à des questions d'ordre utile pour tous.
  3. Les questions deviennent la propriété du "Courrier pour tous."
  4. Ceux qui veulent, une réponse à domicile en plus de la publication dans le journal, devront ajouter la somme de cinq sous pour affranchissement et papeterie. N.B. Ne pas oublier dans ce cas de joindre nom, prénoms et adresse au complet.
  5. Adresser toute correspondance comme suit:  
"Le Courrier pour tous"  
44, rue Ste-Cécile  
Valleyfield, Casier postal "N"
  6. Aucun appel téléphonique ne sera considéré.
- A la semaine prochaine, chers lecteurs.
- Signé: "Le Courrier pour tous."

# La grande envolée . . .

Par Guy Leduc

## Résumé des chapitres précédents

Jacqueline Boisvert apprend à son instructeur pilote, Roger Boileau, que sa mère, Estelle Boisvert, connue sous le nom d'Evelyne La Farge, célèbre actrice, insiste pour qu'elle se marie avant d'épouser elle-même Maurice Scott, riche financier. Roger demande à la jeune fille le nom de l'homme que sa mère lui destine comme mari. "Vous, lui dit-elle, n'est-ce pas ridicule?" L'aviateur propose alors à Jacqueline de prétendre, pour le seul bénéfice de sa mère, qu'ils vont se fiancer. Elle accepte. Madame Boisvert est radieuse. Après le souper des fiançailles, Roger va faire une promenade d'automobile avec Jacqueline. Inspiré par le clair de lune, il l'embrasse. Elle le giffle . . . puis éclate en sanglots!

## Chapitre VI

Avec tout le calme dont il était capable, Roger tendit son mouchoir à Jacqueline, tout en s'excusant de s'être montré trop amoureux. Elle finit par lui expliquer qu'elle ne pleurait que lorsqu'elle était en colère. "Je pensais, dit-elle, que votre plan réussissait si bien, et voyez: quelle faillite! Si nous ne sommes prudents, maman va nous conduire à l'autel tous deux dès le mois prochain!" Il n'aurait pas demandé mieux, mais l'expérience qu'il venait d'avoir lui avait appris à ne pas trop manifester ses sentiments. La joue lui brûlait encore . . .

—Je vous disais tout à l'heure, avant . . . avant cette interruption, que j'avais à vous faire part de quelque chose d'important. Je pense vraiment que nous pouvons déjouer les plans matrimoniaux de votre mère à notre endroit, si tout marche comme je le crois. Mais, ma chérie, il va falloir être un peu plus réalistes que nous l'avons été jusqu'ici si nous voulons donner l'impression que nous sommes fiancés. C'est pourquoi, ajouta-t-il avec un sourire réticent, je viens d'être victime de votre courroux. Je ne faisais que pratiquer: vous comprenez?

—Je comprends. Mais la même mésaventure, vous est réservée si vous continuez à pratiquer. Et souvenez-vous, je vous prie, que je ne suis pas votre "chérie". Vous avez sans doute raison, cependant, au sujet de l'impression que nous devons créer chez ceux qui nous

entourent. Mais souvenez-vous que ce réalisme, comme vous voulez bien dire, ne doit se manifester qu'en public.

Il se frotta la mâchoire.

—Je m'en souviendrai, promit-il. —Oh! Je n'avais pas l'intention de faire preuve de tant de vigueur. Elle lui remit son mouchoir.

—Et qu'est-ce que vous voulez me dire de si important? Si c'est un nouveau plan, il faudra qu'il soit bon . . . Est-ce que nous ne continuerons pas notre route? Si quelqu'un nous aperçoit, arrêtons ainsi sur le bord de la route, il va nous prendre pour deux amoureux amateurs d'obscurité . . .

—Il fera erreur, tout simplement. Je dirais plutôt que nous sommes deux amateurs de boxe . . . Nous repartirons dès que je vous aurai fait part de mes grandes nouvelles: Jacqueline, je crois que j'ai trouvé mon père Noël, mon Mécène! Pendant que j'étais à Toronto . . .

—Vous voulez dire que quelqu'un s'intéresse à votre projet de voler dans la stratosphère?

—C'est exact. Dans un hangar, à Montréal même, un avion dont la construction a été gardée secrète, et dont personne n'a jamais entendu parler, est prêt à s'envoler. C'est une machine magnifique, capable de voler dans la stratosphère, à une altitude de cinquante mille pieds, peut-être plus. Et c'est moi, ma chérie-excusez-moi—c'est moi, votre fiancé pour rire, qui serai probablement choisi pour piloter cet extraordinaire oiseau!

—Oh, Roger!

Elle était aussi enthousiasmée qu'il l'était lui-même.

—Pensez donc, Jacqueline, voler dans un univers que l'oeil humain n'a jamais pénétré, où les étoiles brillent toujours, où le soleil n'est plus qu'un disque d'argent; un univers libre de tempêtes, et de nuages, et de vent, et même d'oiseaux, où un jour, les avions, lancés comme des flèches, voyageront à huit cents milles à l'heure, mille milles peut-être . . .

—Comme c'est magnifique, Roger! Et quand je pense que vous serez le premier, ou l'un des premiers, à découvrir ce monde inconnu . . . Oh! que ne suis-je un homme!

Il la regarda avec un éclair de tendresse au fond des prunelles.

—Vous êtes très bien comme vous êtes, vous savez! Et puis, si vraiment je fais cette envolée, vous

la ferez avec moi . . . ou presque. Si vous êtes bien sage, je vous permettrai de vous tenir en communication directe et constante avec moi par radio . . .

## LA GRANDE ENVOLÉE . . . TWO

—Comme je suis heureuse, Roger. Puisqu'elle n'était pas un homme, décida-t-elle, le mieux était d'en connaître un de la trempe de son "fiancé".

—J'avais toujours rêvé d'une telle envolée. Ce sera le commencement de bien des choses, pour moi. Plus de photographie aérienne, ou de pilotage d'essai, plus de leçons à de maladroits novices!

Elle feignit une grande colère. —C'est gentil pour moi, cela. Et que vais-je faire, sans instructeur, Mais peut-être un jour les femmes joueront-elles dans ce domaine un grand rôle. Voyez comme elles conduisent leur foyer. Je sais parfaitement bien que vous vous irez obéir de l'homme que vous épouserez . . .

Mais je n'ai aucune intention de me marier. Et à ce propos, qu'est-ce que votre projet va changer au problème, qui nous intéresse spécialement?

(Suite à la page 4)

## Meublez votre foyer. Ameublement 3 pièces \$229.

Paiements faciles accordés conformément à la loi fédérale, le solde payable en 12 mois.—

**Solde \$3.50 par semaine**  
Mobilier de chambre 8 articles.  
Mobilier de déjeuner 10 articles.  
Mobilier de vivoir 14 articles.  
Aussi meubles en partie payés et non réclamés, salle à manger, chambre à coucher et chesterfields à prix d'occasion.  
Visitez notre nouveau

## RAYON DE VETEMENTS pour hommes

Caractérisé par le Style, la Qualité, le Prix. Complets et paletots de bonne qualité pour hommes et jeunes gens.  
**Special!** Manteaux et manteaux de fourrure pour dames et demoiselles. Venez vous en convaincre. Conditions faciles.

Ouvrez un compte courant pas d'intérêt

**City House Furniture**  
259-267, Ste-Catherine Ouest  
Montréal

Meubles entreposés gratuitement jusqu'à demande. Billet de chemin de fer payé, d'une distance de 100 milles, sur achat de \$100.00 et plus.

# A l'occasion du jubilé Episcopal de Sa Sainteté Pie XII

## Câblegrammes des autorités religieuses et civiles de la Cité de Salaberry de Valleyfield

A l'occasion du jubilé épiscopal de Sa Sainteté le Pape Pie XII les autorités religieuses et civiles de Valleyfield ont adressé un double câblogramme à la cité du Vatican. Nous les reproduisons ci-dessous:

SA SAINTETE LE PAPE PIE XII  
CITE DU VATICAN  
ITALIE

EVEQUE CHAPITRE CLERGE SEMINAIRE INSTITUTIONS RELIGIEUSES GROUPEMENTS ACTION CATHOLIQUE DIOCESE VALLEYFIELD CANADA OCCASION JUBILE EPISCOPAL OF-FRENT SAINT PERE TEMOIGNAGES FILIALE AFFECTION PROFONDE VENERATION FORMULENT VOEUX ARDENTS PROSPERITE LONGUE VIE IMPLORENT BENEDICTION APOSTOLIQUE POUR REALISER PAIX FRUIT JUSTICE

VALLEYFIELD

SA SAINTETE LE PAPE PIE XII  
CITE DU VATICAN  
ITALIE

CITE SALABERRY VALLEYFIELD MAIRE CONSEIL MUNICIPAL INSTITUTIONS CIVILES OCCASION JUBILE EPISCOPAL OF-FRENT SAINT PERE TEMOIGNAGES PROFONDE VENERATION FORMULENT VOEUX ARDENTS PROSPERITE LONGUE VIE DEMANDENT BENEDICTION APOSTOLIQUE POUR REALISER REGNE PAIX JUSTICE DANS LA CITE

MAIRE CITE VALLEYFIELD

## VALLEYFIELD

A l'Hotel-Dieu de Valleyfield, le 8 mai, à M. et Mme Joseph Durnin, un fils baptisé, Joseph-Hector-Yvan-Gilles. Parrain et marraine, M. et Mme Patrick Durnin de St-Stanislas de Kostka, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Hector Poirier, tante de l'enfant.

## La FAIBLESSE

PEUT DISPARAITRE FACILEMENT.

*Symptômes ou conséquences de l'ANÉMIE*

Pâleur Douleurs de dos, de reins.

Faiblesse Irrégularités

Manque d'appétit Périodes douloureuses

Fatigue Troubles internes

Nervosité essentiellement féminins

**TONIFIEZ-VOUS EN PRENANT LES BONNES**

### PILULES ROUGES

pour les Femmes  
Pâles et Faibles

Cie Chimique FRANCO Américaine Ltée.  
1570 rue St-Denis, Montréal



# "Notre adaption aux méthodes de vie nouvelles", M. Valmore Gratton

(Suite de la page 3)

duction, c'est-à-dire de diversité du débit manufacturier, car alors, la main-d'oeuvre reste à la merci de la moindre contraction des affaires puisqu'elle n'a pas d'autres débouchés immédiats pouvant lui assurer stabilité et permanence. Comme moyen de rétablir un équilibre rationnel, je préconisais l'établissement de modestes entreprises avec la collaboration des intérêts locaux.

Les événements qui se sont déroulés depuis lors, loin de modifier mes vues à ce sujet, m'ont convaincu qu'il importe maintenant de préparer l'après-guerre par l'ajustement de l'entreprise aux exigences particulières de chaque région. C'est à ce prix que les municipalités satellites de Montréal pourront se développer à un rythme compatible avec leurs ressources naturelles et humaines. Il est bien entendu, le fait capital de la guerre conditionnera désormais pour un certain temps, qu'on le veuille ou non, l'évolution d'ensemble du pays. Momentanément, tous les problèmes étrangers à la poursuite intense des opérations de défense nationale se trouvent relégués à l'arrière plan. Néanmoins, la guerre n'en demeure pas moins une phase transitoire dans la vie d'un peuple. Lorsque les canons se seront tus, les facteurs d'intérêt commun reprendront dans la hiérarchie économique leur place prépondérante. Reste à savoir sur quelles assises reposera le régime futur.

L'avenir, ce monde en formation dont certains éléments restent insondables, est, en réalité, le prolongement des actes collectifs que nous posons, en ce moment, dans les sphères économiques, sur le terrain social, au sein des groupements politiques. Ainsi, chaque individu

perdu dans un vaste univers, jeune ou vieux, obscur ou éminent, contribue à façonner la trame compliquée de notre orientation prochaine. Dès lors, les manifestations actuelles constituent autant d'indices, de jalons propres à expliquer, par voie de conséquence, la société de demain. C'est donc en nous, aussi parmi notre entourage agissant que les assises de la civilisation à venir s'élaborent, étape par étape.

On ne saurait discerner l'approche d'un monde nouveau si l'on ne s'arrête pas d'abord à comprendre la répercussion des actes posés par les administrations publiques. Le fait suivant s'impose tout de suite à notre attention: la primauté des besoins militaires confère aux autorités fédérales une emprise incontestée sur toutes les sphères d'activité. Afin de ne pas paralyser les oeuvres de défense, le consommateur est astreint à limiter ses achats, donc à faire des concessions. Or, les restrictions de plus en plus sévères nous amèneront la conversion graduelle de l'industrie non essentielle en entreprise travaillant exclusivement à des fins de guerre. Un tel remaniement concourra à la simplification outrancière des méthodes de production et de distribution.

A vrai dire, voilà un correctif qui s'imposait, comme le prouve la facilité avec laquelle le public s'habitue à l'économie de matière première et de produits superflus que des circonstances ont rendue nécessaire. Depuis l'introduction de mesures restrictives draconiennes, le consommateur s'est aperçu qu'il pouvait se dispenser sans inconvénient sérieux d'une foule de denrées que les caprices suggèrent à son imagination. En réalité, la concurrence excessive jointe à l'abus du service avaient édifié un coûteux système de vente appuyé sur le

## THEATRE A LA MO Châteauguay Bassin

Film français  
Le 17 mai 1942

"ADEMAI AVIATEUR"  
- avec -  
NOEL NOEL et FERNANDAL

"TO BE OR NOT TO BE"  
- avec -  
JACK BENNY et CAROLE LOMBARD

Mercredi, le 20 mai  
"THE FLEET'S IN"  
(Film musical)

- avec -  
DOROTHY LAMOUR - WILLIAM HOLDEN - EDDY BRACKEN

Dimanche, le 24 mai  
"MAYERLING A SARA-JEVO"

- aussi -  
"RIDE THEM COWBOY"

- avec -  
ABBOTT et COSTELLO

gaspillage éhonté d'énergie humaine et de capitaux. Ainsi, par exemple, le marché comptait des centaines de variétés de serrures lorsqu'en réalité quatre ou cinq types différents suffiraient amplement aux besoins de la construction. La même considération s'applique à la profusion étonnante de modèles d'automobiles, de récepteurs radio-phoniques et d'appareils de réfrigération. Les frais de service sous toutes ses formes, immobilisaient également un outillage énorme ainsi qu'un personnel nombreux sans procurer d'avantage réellement indispensables.

La forme, la couleur et la variété des objets d'usage courant seront restreintes considérablement dans l'avenir jusqu'au moment où la libre économie reprendra ses droits sous une forme modifiée. Après la guerre, une vaste réadaptation industrielle s'imposera donc.

Je voudrais être en position de vous dire comment la transformation inévitable s'élabore, à Valleyfield. Tout ce que je puis exprimer, à ce sujet, c'est que vous aurez sur place un surplus de population auquel il faudra trouver du travail assidu. Les quatre usines nouvelles établies à Valleyfield ou les environs immédiats, depuis la guerre, ont procuré 10,000 emplois supplémentaires à la population locale mais n'ont amélioré en rien l'équilibre social puisque le volume de la production de ces entreprises est destiné à se contracter dès que les hostilités seront terminées. Il est donc plus important que jamais de songer à suppléer à cette situation désavantageuse par une augmentation des établissements.

D'autre part, l'organisation industrielle comporte un programme d'action concertée auquel les Chambres de Commerce aînée et cadette devraient participer en collaboration avec le conseil municipal. Remarquez-le bien, ce n'est pas un travail facile puisque le succès dans ce domaine exige une étroite solidarité des intérêts privés et public, ainsi qu'une persévérance éprouvée. La fédération des chambres de la province est prête à vous aider à réaliser ce travail d'équipe en mettant certaines facilités à votre disposition. Ainsi, elle vient de constituer, à cet effet, un comité composé des meilleurs techniciens du pays dont les services vous sont offerts gracieusement. Je sais, par exemple, que l'ingénieur de votre cité doit remettre à l'un de ces techniciens une carte de la ville indiquant la situation géographique de chaque industrie, ainsi que le

tracé des rues, les terrains vacants, les égouts et les raccordements d'aqueduc. Cette carte avec d'autres sera incorporée dans une brochure descriptive contenant tous les renseignements susceptibles d'attirer l'attention des personnes intéressées sur les avantages de votre ville. Cette brochure vous sera remise dès que les données en auront été complétées.

En plus, ce comité restera en relations constantes avec les directeurs attitrés de la Chambre afin de les aviser en tout temps. Vous devez commencer forcément par connaître à fond les ressources variées de la région, ensuite, il vous restera à utiliser avec avantage les faits ainsi recueillis.

Dans quelque temps, un second service encore plus important se greffera à celui-ci. Ce service aura des fonds disponibles dans le but d'établir des industries perma-

nentes de modeste envergure basées sur l'exploitation des ressources inutilisées dans les petits centres urbains. Ce que la fédération des chambres vous demande en compensation de ces avantages marqués, c'est une collaboration jamais démentie.

M. Gilbert Latour, de la Fédération des Chambres de commerce, indiqua à son auditoire l'importance d'une Chambre de commerce dans une ville. Parmi les personnes présentes, on remarquait le Dr. O. E. Caza, président, MM. J. A. Leblanc, Delphis Gagné, le Dr Armand Deguire, grand chevalier des C. de C., Philippe Malouin, président régional des Chambres de commerce des jeunes, N. A. Ostiguy, A. Marleau, G. Fortier, Aimé Laurion, le Dr Armand Clairmont, L. McGillis, D. McDonald, Me Gontran St-Onge, Gaspard Crépin et une centaine d'autres.

IL FAUDRA RECOMMENCER DEMAIN!

UNE IDÉE!

POUR MOI TOUJOURS MOLSON

LA BIÈRE QUE VOTRE ARRIÈRE-GRAND-PÈRE BUVAIT

### LE CONSEIL NATIONAL DU TRAVAIL EN TEMPS DE GUERRE

### INDEMNITÉ DE VIE CHÈRE

L'Office national canadien de la Statistique ayant constaté que l'indice du coût de la vie de 115,9 (indice révisé de 115) indiqué le 1er avril 1942 ne représente pas une hausse d'un point complet ou plus comparativement à l'indice correspondant de 115,5 (indice révisé de 114,6) pour le 1er octobre 1941, le Conseil national du travail en temps de guerre, en exécution de l'article 12 de l'arrêté en conseil C.P. 8253, décide et déclare en conséquence que, pour la période du 15 mai au 15 août 1942, sous réserve du droit reconnu aux employeurs ou aux travailleurs de demander à un conseil du travail en temps de guerre l'autorisation de verser une indemnité de vie chère dont le chiffre aurait été reconnu "juste et raisonnable" par le conseil en vertu dudit arrêté en conseil,—

- (a) Nulle modification ne doit être apportée au montant ou au pourcentage des indemnités de vie chère actuellement en vigueur;
- (b) L'employeur qui n'a pas encore versé d'indemnité de vie chère ne doit pas commencer à en verser.

D'ordre du Conseil national du travail en temps de guerre,

HUMPHREY MITCHELL

Le ministre du Travail et président du Conseil national du travail en temps de guerre.

Ottawa, Canada, ce 12 mai 1942.

## Cazaville

Le soldat C. Edouard Trépanier du camp d'Huntingdon en visite chez ses parents.

M. Léonard Quesnel de retour sur sa ferme après avoir passé quelques mois à Huntingdon.

M. Z. Quesnel est revenu chez lui après avoir passé quelque temps chez ses enfants.

Mlles Irène Quesnel Mary Leahy, Simonne et Germaine Chrétien de Cazaville à Valleyfield pour une conférence d'institutrices.

Un avion s'est abattu à Cazaville dimanche avant-midi. Ce qui attira un grand nombre de curieux durant toute la journée.

M. E. Quenneville de Cazaville pour une quinzaine à Port-Lewis.

Mme Vve Antoine Roy d'Huntingdon est arrivée dans notre localité pour demeurer chez sa fille, Mme Léonard Quesnel.

M. et Mme Emery Leblanc de Ste-Agnès à Saint-Anicet dimanche dernier.

## St-Chrysostôme

M. et Mme Amédée Laberge ainsi que leur garçon Louis de St-Louis ont rendu visite à M. Wilfrid Laberge dimanche.

M. et Mme Lawrence Cameron et leur famille de Verdun en fin de semaine chez Mme George Robb à Aubrey.

Mlle Georgette Perron et M. Hervé Duquette de Hemmingford ont rendu visite à M. et Mme W. Atkinson lundi.

Mlles Ruth, Edna et Hazel Reddick et Dorothy Campbell de Montréal en fin de semaine à Aubrey chez leurs parents.

M. Gabriel Poupart à Montreal mercredi.

Mme William Atkinson chez sa mère à Hemmingford mercredi.

M. John Orr et son fils Clifford, M. John Bruce sont retournés à Boston dimanche après avoir passé une semaine chez des parents à Aubrey.

M. et Mme Sylvio d'Howick à St-Chrysostôme, les invités de M. Dauphinais.

Mme J. O. Bourcier ainsi que Mlle Florentine Bourcier ont passé quelques jours à St-Urbain et à Aubrey.

Mlle Sarah Atkinson est de retour de Montréal après avoir passé une semaine chez des parents et amies.

Mlle Wilson est de retour à Montréal après avoir passé plusieurs jours chez M. et Mme D. Black, M.P., à Aubrey.

Samedi soir M. et Mme Reddick d'Aubrey eurent l'agréable surprise de voir réunis chez eux 90 amis pour fêter leur 25ième anniversaire le mariage. Quoique surpris M. et Mme Reddick accueillirent gracieusement leurs amis et la veillée se passa à jouer aux cartes et à d'autres jeux. A la suite M. D. Black remit aux jubilaires une bourse d'argent comme marque

## St-Anicet

Mme W. Hamilton et son fils Harry de Montréal étaient les invités de M. et Mme J. O. Tremblay en fin de semaine.

M. Aurèle Leboeuf de Valleyfield est à St-Anicet pour quelques jours.

M. et Mme Dick Dawley de Montréal étaient à leur camp en fin de semaine.

d'estime de ses amis et avec les meilleurs vœux pour une longue vie. Le goûter fut servi par quelques amis assistés des quatre filles des jubilaires.

Le Dr J. A. Poirier de passage à Montréal jeudi.

M. et Mme Horace Décent d'Howick en visite chez sa tante, Mme R. Bonhomme à St-Chrysostôme dimanche.

## Ste-Martine

Jeudi le 31 avril eut lieu à Lefebvre.

Sainte-Martine la clôture des cours de la Croix-Rouge. A cette occasion Mlle A. Doré de Montréal donna une conférence sur les activités de cette vaste organisation. Elle était accompagnée de Mme Patenaude de Montréal et de Mme Mona de Châteauguay.

Mercredi le 6 mai avait lieu l'assemblée du Cercle de Fermiers. En l'absence de Mme Phidime Herbert, Soeur Alphonse d'Avila présida la réunion. Une démonstration sur la manière de tresser la paille fut donnée par Soeur Alphonse d'Avila. Le prix de présence fut gagné par Mme Armand

Mercredi le 6 mai en l'église de Sainte-Martine fut béni le mariage de Mlle Thérèse Gagné, fille de M. et Mme Camille Gagné, avec M. Léo Parent d'Howick.

### LES CADETS DE L'AIR

Le ministre de l'Air, M. Power, et le président de la Ligue des Cadets de l'Air, M. Georges B. Foster, ont annoncé simultanément que dorénavant, le ministère assumerait la direction des Cadets de l'Air, mais la Ligue dont l'oeuvre est si belle et si importante pour la défense nationale, ne sera pas éliminée et elle jouera encore un rôle important. La ligue groupe actuellement plus de douze mille cadets.

PORTEZ HAUT LE FLAMBEAU DE LA LIBERTÉ



## AGRICULTEURS... VOUS POUVEZ EMPRUNTER pour votre production de guerre

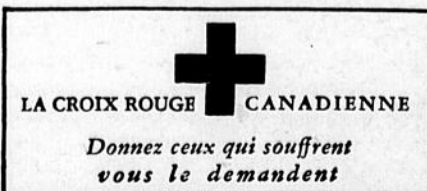
Si vous avez besoin d'argent pour votre production d'aliments et d'autres matières essentielles à l'effort de guerre du Canada, venez exposer vos besoins au gérant de notre succursale la plus rapprochée, qui traitera vos affaires avec une absolue discrétion.

Prêter aux agriculteurs pour des fins de production est une tradition de toujours à la Banque de Montréal, qui depuis 1817 collabore avec toutes les branches de l'industrie canadienne, agriculture comprise. Nos gérants de succursale sont avertis des besoins bancaires des fermiers engagés dans les diverses branches de la production.

## BANQUE DE MONTREAL

"BANQUE QUI ACCUEILLE BIEN LES PETITS DEPOSANTS"

Service de banque moderne et expérimenté . . . . . fruit de 124 années de fructueuses opérations



Succursale de Valleyfield: J. G. FORTIER, Gérant

Succursale de Huntingdon: W. K. POPE, Gérant

Prenez une partie de votre monnaie en

**TIMBRES d'ÉPARGNE de GUERRE**  
aux

BANQUES • BUREAUX DE POSTE  
MAGASINS À RAYONS • PHARMACIES  
ÉPICERIES • DÉBITS DE TABAC  
LIBRAIRIES ET AUTRES DÉTAILLANTS

## Des cadres...

(Suite de la page 3)

puis six mois à la prison commune pour se remettre du pénitencier, à sa libération, à Hervé Leblanc, 35 ans, l'un des as "photographes ambulants" qui avait extorqué une somme de \$100 à Mlle Thérèse Beaudin. Jean Dérôme, un complice, était ensuite condamné à une peine de 2 ans, après avoir été condamné à une incarcération de six mois la semaine dernière, pour avoir obtenu un maigre \$4 de M. Alexandre Poirier, de Sainte-Lucie-de-Dorchester. D'autres prisonniers dans ce "racket" doivent subir leurs procès dans quelques jours. Me Roger Ouimet, a représenté le ministère public dans ces causes "photogéniques".

## ON DEMANDE

La Defence Industries Limited, de Salaberry Works, acceptera des demandes d'emploi de femmes et de jeunes filles qui suivront un entraînement menant à des positions responsables dans une industrie de guerre essentielle. Les applicantes devront avoir un cours commercial ou l'équivalent, connaître les deux langues, être âgées de 23 à 35 ans et d'une taille de 5' 5" au moins. Expérience pas essentielle.

C'est là une occasion, pour celles qui ne sont pas déjà employées dans une industrie de guerre, d'aider de manière sensible à l'effort de guerre national.

Les personnes présentement employées dans une industrie de guerre ne doivent pas solliciter ces emplois.

S'adresser au—

**Bureau Assurance Chômage**

Edifice du Bureau de Poste, Valleyfield

(15-21-C)

# \$12,000--part de Valleyfield

**DONNEZ ! DONNEZ !**



**ILS ONT BESOIN DE VOUS PLUS QUE JAMAIS**

Prisonniers de guerre, victimes de bombardements, hommes hospitalisés, membres des forces armées du Canada outre-mer et ici, tous apprécient les immenses services rendus par la Croix-Rouge.

La campagne nationale actuelle demande \$9,000,000 et désire votre appui.

Ceux qui ont besoin de la Croix-Rouge comptent sur vous

**DONNEZ GÉNEREUSEMENT . . . DE TOUT VOTRE COEUR**

Avec les compliments de—

**J. Gérard Bélanger**

Assurances générales - Placements

48, rue Ste-Cécile

Téléphone 802

## Le souper annuel de la C-Rouge

A l'occasion du souper annuel de la Croix Rouge, section de Valleyfield, les membres de cette importante organisation ont préparé un menu de tout premier ordre qui saura plaire aux goûts les plus exquis.

Ce souper est sous la surveillance de Mme C. Gordon MacPherson et Mme William Swanston est aidée des personnes suivantes: Mlle L. Leduc, Mme F. Castagner, Mme Toupin, Mme Marleau, Mlle Bélanger. Les autres membres intéressés dans ce souper sont:—Mme Lester McGillis, Mme J. MacCracken, Mme Lionel Robb, Mme F. Tittle, Mlle J. Wilson; à la D.I.L.:—Mme Howard J. Laing, Mme Phil E. Dabis, Mme C. Torry et Mme L. B. Almond.

## Le conseil a de \$250.

Aucun chiffre précis sur les résultats à date — Les rapports non-officiels beaucoup — Le travail de propagande organisé

### PROPOSITION ACCEPTÉE A L'AN

A l'assemblée régulière du conseil municipal, tenue mercredi soir, le comité local de la Croix-Rouge fit une demande à la ville pour un octroi en faveur de cette association si nécessaire.

M. l'échevin Mèrel Laberge proposa au conseil de consulter les octrois accordés précédemment pour oeuvres semblables. On remarqua

que la ville a... Rouge la son... En 1941, la... vel octroi de... services de... rais... de co... proposa donc... égale à cell... soit \$250. L... ceptée à l'un... mité



Des Milliers de Canadiens français bénéficient des services humanitaires de la Croix-Rouge. Voici comment la Croix-Rouge contribue à la santé des nôtres:

- soins médicaux gratuits aux colonies; 28,152 examens et traitements;
- vêtements distribués à nos vétérans de la jeunesse;
- 638 familles assistées et 1,237 cas traités;
- cours de soins à domicile donnés aux femmes canadiennes-françaises;
- de grandes quantités de médicaments (tricots, etc.) distribués à nos soldats, à nos marins, à nos aviateurs.

### VALLEYFIELD,

a besoin de \$12,000 IMMEDIATEMENT !

Part du Québec \$2,000,000

**Souscrivez généreusement à la Croix-Rouge c'est VOTRE DEVOIR**

Avec nos meilleurs vœux pour le succès de la Croix-Rouge

**The Montreal**

Lt.-Col. W.-G.E. A.

Valleyfield

directeur émérite



Partout où la guerre allume ses conflagrations . . . partout où l'humanité est soumise aux plus grandes souffrances, aux plus grands dangers . . . vous trouvez les hommes et les femmes de la Croix-Rouge . . . intrépides, altruistes . . . comme une manifestation de l'esprit de Dieu sur terre.

Ils vous tendent aujourd'hui la main dans un geste suppliant — dans un geste éloquent, ils requièrent votre support généreux qui leur permettra d'entretenir la flamme vacillante de l'humanité dans un monde de douleur et de ténèbres.

Donnez généreusement en leur honneur — c'est votre privilège!

Valleyfield doit surpasser son objectif de \$12,000

Avec les compliments de—

**Asten-Hill Limited**

VALLEYFIELD, QUE.



# Valleyfield -- requis maintenant

## Il accorde un octroi de 50.00 a la Croix-Rouge

résultats obtenus officiels promettent grande bien

### LA L'UNANIMITE

ville a été accordé à la Croix-Rouge la somme de \$200. en 1940. Il, la ville accordait un nouveau octroi de \$50. aux fonds des terres canadiennes. En de ce octroi, M. Laberge a donc voté une somme de l'année dernière de \$50. La proposition fut acceptée à l'unanimité.

Au sujet de la campagne de la Croix-Rouge, M. J. Gaspard Fortier, trésorier local, ne peut nous donner aucun chiffre précis sur les résultats obtenus à date. Toutefois, on peut affirmer que les rapports non-officiels promettent beaucoup pour le succès de la campagne.

Dans le domaine de la propagande, M. Maurice Nicholson, membre du comité de publicité, mérite une mention spéciale pour le travail si bien organisé qu'il a accompli tant pour les décorations que pour l'installation des nombreuses affiches, etc. qui couvrent la ville.

### L'aide aux étudiants

La province de Québec a été la première à accepter le projet d'aide financière à certaines catégories d'étudiants, proposé par le Ministère de la Défense Nationale et le Ministère du Travail. On versera jusqu'à 300 dollars par année aux étudiants des facultés de sciences, de génie ou de médecine, et probablement aussi aux étudiants en art dentaire. Seuls les étudiants qui ont complété leur première année d'études universitaires peuvent se prévaloir de cette offre. Dans le cas des étudiants en médecine dans l'une des deux dernières années du cours, ils peuvent s'engager immédiatement dans l'armée et ils obtiendront tout de suite un conge qui leur permettra de compléter leurs études. Et ils recevront immédiatement leur solde.

Donnez généreusement !



CEUX QUI SOUFFRENT VOUS LE DEMANDENT

\* \* \* \* \*

La campagne de souscription de la Croix-Rouge canadienne est commencée depuis lundi. Elle se terminera le 27 mai. L'objectif pour Valleyfield et les environs est de \$12,000 et de \$2,000,000 pour la province de Québec.

\* \* \* \* \*

Les solliciteurs demandent et méritent votre encouragement.

\* \* \* \* \*

Avec nos meilleurs vœux pour le succès de la campagne de la Croix-Rouge.

**ROSEN BROTHERS**

70, rue Académie      Tél. 234      Valleyfield



francs militaires et civils — bénéficiaires de la Croix-Rouge. Elle a contribué, en 1941, à l'amélioration de l'Abitibi et du Témiscamingue; elle a financé des lits dans les maisons de convalescence; elle a traité aux îles de la Madeleine; elle a fourni gratuitement à plus de 3,000 militaires et d'articles vestimentaires, à nos marins, à nos aviateurs



pour le succès de la campagne de la Croix-Rouge

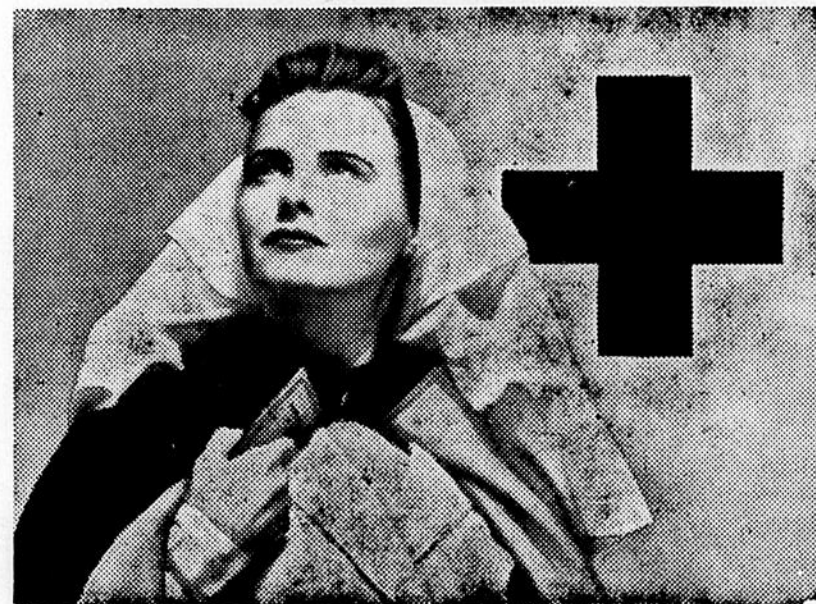
**Valleyfield Cottons Ltd.**

W.-G.E. - AIRD

gérant

Québec

## Il faut donner! la Croix-Rouge Canadienne a besoin de votre appui!



Voudriez-vous que la Croix-Rouge échoue? Si vous ne donnez pas assez, des hommes, des femmes et des enfants, là-bas aux frontières de la Liberté, seront sacrifiés. Les soins médicaux, le réconfort moral et physique, enfin ces mille soins que nul gouvernement, nulle association ne pourraient fournir, c'est aux millions de souscripteurs de la Croix-Rouge qu'ils sont confiés.

La Croix-Rouge canadienne vous tend la main.

La Croix-Rouge, c'est vous. Chaque cent souscrit sert à soulager les souffrances humaines.

La Croix-Rouge n'est que votre déléguée.

Donnez à la Croix-Rouge canadienne.

Donnez, ceux qui souffrent vous le demandent!

Avec les compliments de—

**Valleyfield Silk Mills**

201, rue Ellice

Tél. 703

Valleyfield

# NOMINATION D'UN COMITE POUR COOPERER A LA DIRECTION DE LA SYMPHONIE

Les élections eurent lieu mardi soir à la Cathédrale — M. J. Armand Larin est président

**MME M. LALANDE**  
**PRESENTE**

Dr Irénée Frappier, directeur dévoué de notre symphonie, réunissait, mardi soir, dans une salle de l'évêché un groupe imposant de musiciens et d'amis. Le but était de nommer un comité pour coopérer à la direction et à l'évolution de la symphonie.

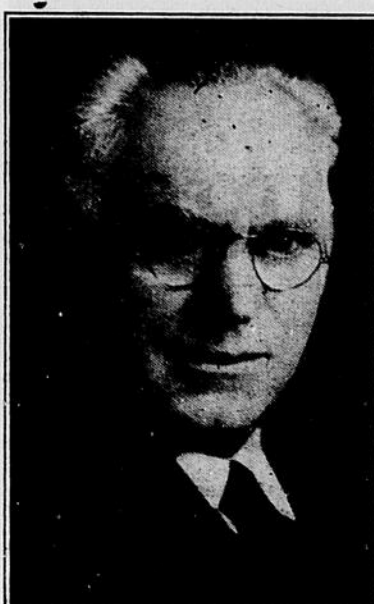
Les élections ont donné le résultat suivant: Président, M. Armand Larin; présidente, Mme Maurice Lalande; vice-président, M. Jos. Lafleur; vice-présidente, Mme J. C. Besner; secrétaire, Gaston Girard; assistante secrétaire, Mlle Simone Laplante; trésorier, M. J. Masse; propagande, MM. Louis Brouillette, Yves Bousquet, J.-P. Lepaillier, J.-L. Marchand, Robert Marin, Irénée Tessier, Gérard Leroux et Mlle Françoise Girard; contrôleur, M. Lucien Delisle; maître de salle (régisseur), M. Gabriel Delisle; répétiteur, M. Lucien Primeau; conservateur, M. Roméo Lalande; bibliothécaire, Mlle Antoinette Brodeur;

Président



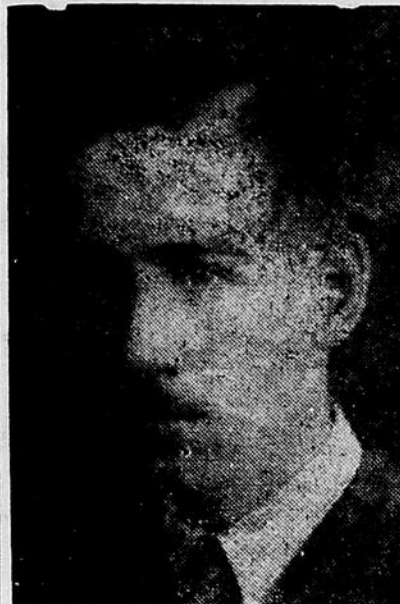
M. J.-ARMAND LARIN

Vice-président



M. JOSEPH LAFLEUR

Secrétaire



M. GASTON GIRARD

Directeur - Fondateur



Dr IRENEE FRAPPIER

aviseur légal, M. Albert Lemieux; directeurs, MM. Etienne Plante, Oscar Loïselle, Lionel Fontaine, Mlles Marie-Jeanne Bélanger, Gilberte Ostiguy, Cécile Lafleur et Mme Lucien Berthiaume.

A part ce comité d'organisation, on nous annonce la formation prochaine d'un comité honoraire.

chez nous dans un monde où la liberté n'est pas reconnue".

**La sympathie du monde**

Le général Chu fait remarquer que le moindre geste de reconnaissance de la part des nations étrangères a toujours profondément touché le peuple chinois. "Je suis

heureux de dire que le monde entier reconnaît de plus en plus que le peuple chinois a combattu pour la liberté du monde les mains à peu près vides". Cette sympathie doit toutefois se traduire par des actes, ajoute le conférencier, par "l'envoi de matériel de guerre".

Le général Chu signale que le grand révolutionnaire chinois Sun Yat-Sen a donné à cette lutte pour la liberté un nouvel élan. En 1911, il réussit à renverser la dynastie mandchoue, mais la Chine n'était pas encore prête pour la république.

## Le combat de la Chine est notre combat, affirme le major-général Chu Shih-Ming

Nous avons le même idéal — MM. P. Malouin, G.-A. Meloche et A. Laurion représentent la ville de Valleyfield à ce dîner-causerie à Montréal lundi soir dernier

Le major-général Chu Shih Ming, attaché militaire à l'ambassade de Chine à Washington, a affirmé lundi soir à l'issue du dîner-causerie de la Chambre de Commerce des Jeunes, que la longue et glorieuse histoire de la Chine n'avait été qu'un dur combat pour la liberté et que cette même lutte se poursuivait aujourd'hui contre le Japon impérialiste.

MM. Philippe Malouin, Georges-André Meloche et Aimé Laurion étaient les délégués des Chambres de Commerce de Valleyfield à Montréal à cette occasion.

"La notion de liberté est difficile à définir, a dit le général Chu, mais nous savons que s'est la seule chose qui n'ait pas de prix et qui vaille qu'on donne sa vie pour sa conquête. Le peuple chinois lutte pour la liberté et fait les plus grands sacrifices pour elle.

"Je sais que chacun d'entre vous accordera sa sympathie et qu'il m'approuvera si je dis que la liberté de la Chine peut être votre liberté et que le combat mené par la Chine est aussi votre combat, puisque nous ne pouvons être libres

**IL FAUT \$9,000,000**  
PART DU QUEBEC \$2,000,000



LA CROIX-ROUGE triple la valeur de chaque dollar. Elle achète toutes choses au plus juste prix. En outre, des millions d'auxiliaires bénévoles tricotent, cousent travaillent, sans aucune rémunération. Enfin, le transport des objets fabriqués se fait gratuitement.

Cela est très heureux, parce que les vivres, les vêtements, le gîte et l'hospitalisation coûtent des millions.

Chaque semaine, 40,000 colis sont expédiés par la Croix-Rouge Canadienne aux prison-

niers de guerre. Il faudrait en doubler le nombre pour satisfaire à tous les besoins. Les envois sont continus; les souscriptions doivent l'être aussi. La Croix-Rouge n'a jamais eu un besoin plus urgent de vos dollars. La Croix-Rouge est à son poste 24 heures par jour. Faites votre part pour soutenir cette armée humanitaire. Laissez parler votre coeur. Déliez les cordons de votre bourse.

*Les comptes de la Croix-Rouge Canadienne sont examinés par l'Auditeur général du Canada.*

Comité local de la campagne — Hôtel-de-Ville, Valleyfield

**LA CROIX-ROUGE CANADIENNE**  
**DONNEZ!..ceux qui souffrent vous le demandent!**

LA SEULE SOUSCRIPTION NATIONALE CETTE ANNÉE EN FAVEUR DES OEUVRES DE GUERRE

### Pharmacie LAROCHE

Coin Victoria et Nicholson — Téléphone 75

PRESCRIPTIONS remplies avec soin par M. Edgar Hébert, B.A., B.Ph., L.Ph., pharmacien-chimiste.

Coin Victoria et Nicholson - - - Téléphone 75

LIVRAISON PAR TOUTE LA VILLE

### Examen de la vue Salon d'optique complet

Le Dr S.-W. LAROCHE traite spécialement les maladies des Yeux, des Oreilles, du Nez, de la Gorge.



Ici et là à travers

La terre



nos campagnes

chez nous



# Les Prix du Marché

## ANIMAUX VIVANTS

Prix obtenus sur le marché de Montréal, lundi le 11 mai, 1942 par la Coopérative Canadienne du Bétail de Québec, Limitée.

**PORCS**—Prix de base des carcasses de porcs classées B1 ou B3 pesant 135 à 185 livres, \$15.40. Porcs de même classe payés sur le poids vif, \$11.50. Truies, \$9.00-9.50.

**RABAIS** — B2 (130-134 lbs), 50c; C1 et C2 (130-175 lbs) \$1.00; C3 (176-185 lbs), \$2.00; D1 et D2 (130-175 lbs), \$1.50; D3 (176-185 lbs), \$2.50.

Porcs pesant moins de 130 lbs abattus, \$2.50 ou plus; Lourds (186-205 lbs), \$3.00; Extra lourds (206-220 lbs), \$2.50 le 100; Extra lourds (220 et plus), \$3.00 du 100. Les porcs blessés subissent la coupe de \$2 en plus de la classification ordinaire.

**VEAUX DE LAIT** — Choix, \$11.50-12.00; Bon, \$10.50-11.00; Moyen, \$9.00-10.00; Commun, \$7.00-8.00; D'herbe, \$5.00-5.50.

**BOUVILLONS** — Choix \$11.25-11.50; Bon, \$10.50-11.00; Moyen, \$9.50-10.25; Commun, \$7.50-9.00.

**AGNEAUX DU PRINTEMPS** — Par tête — Bons, \$8.00-9.00; Moins de 50 livres non demandés.

**MOUTONS** — Bon, \$6.50-7.00; Commun, \$4.00-4.50.

**TAURES**—Choix (type à boucherie), Choice, \$9.75-10.00; Bonne, \$8.50-9.00; Moyenne, \$8.00-8.50; Commune, \$5.50-7.00.

**VACHES**—Choix (type à boucherie), \$8.50-9.00; Bonne, \$7.75-8.25; Moyenne, \$7.00-7.50; Commune, \$6.00-6.50; Très Com., \$4.50-5.00.

**TAUREAUX** — Choix (type à boucherie) \$8.50-9.00; Bon, \$8.00-8.50; Moyen, \$7.00-7.50; Commun, \$5.50-6.50.

**POULETS VIVANTS "A ROTIR"**, GRIS et BLANCS — A - 6 lbs et plus, 25c; B - 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 23½c; C - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 22c.

**POULETS VIVANTS "A ROTIR"**, ROUGES — A - 6 lbs et plus, 25c; B - 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 23½c; C - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 22c.

**POULETS VIVANTS "A GRILLER"**, GRIS et ROUGES — A - 2 lbs jusqu'à 2½ lbs, 25c; B - 1½ lb jusqu'à 2 lbs, 23c; C - 1 lb jusqu'à 1½ lb, 21c.

**POULETS VIVANTS "A GRILLER"**, BLANCS — A - 2 lbs jusqu'à 2½ lbs, 23¼c; B - 1½ lb jusqu'à 2 lbs, 21¼c; C - 1 lb jusqu'à 1½ lb, 19¼c.

**POULES VIVANTES** — A - 5 lbs et plus, 24c; B - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 22½c; C - 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 21c.

**COGS**, 15c.

**POULETS ABATTUS** (engraisés au lait) — Spécial - 6 lbs et plus, 31c; A - 6 lbs et plus, 30c; A - 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 29c; B - 6 lbs et plus, 27c; B - 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 26c; B - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 25c.

**POULETS ABATTUS** (sélectionnés) — Spécial - 6 lbs et plus, 30c; A - 6 lbs et plus, 29c; A - 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 28c.

B - 6 lbs et plus, 26c; B - 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 25c; B - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 24c.

C - 6 lbs et plus, 23c; C - 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 22c; C - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 21c; C - 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 20c.

**POULES ABATTUES** (sélectionnées) — Spécial - 5 lbs et plus, 26c; A - 5 lbs et plus, 25c; A - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 24c; A - 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 23c.

B - 5 lbs et plus, 22c; B - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 21c; B - 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 20c.

C - 5 lbs et plus, 19c; C - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 18c; C - 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 17c.

N.B. — Les oiseaux de pesantiers moindres et de mauvaise qualité qui n'entrent pas dans les catégories indiquées seront payés aux prix qu'il nous sera

possible d'obtenir.  
**OEUFs** — A - (Gros), 28½c; A - (Moyens), 27c; B - 24c; C - 22½c.  
**LAPINS** — 5 lbs et plus, 14c.

**VEAUX ABATTUS** (engraisés au lait) — Bons, 15½c; Moyens, 14½c; Communs, 13½c.

Sur les prix ci-haut mentionnés, nous retenons une commission de 8% aux expéditeurs individuels et de 5% aux Coopératives affiliées.

**BEURRE FRAIS**  
No 1 Pasteurisé ..... 35c  
No - Non-pasteurisé .... 34½c  
No 2 ..... 34c

**BLANC**  
No 1 ..... 19½c  
No 2 ..... 19¼c  
No 3 ..... 18½c

**COLORE**  
No 1 ..... 19½c  
No 2 ..... 19¼c  
No 3 ..... 18½c

F.A.B. Montréal

N.B. — Ces prix sont nets; les frais de vente et d'entreposage ayant été déduits.

# Hemmingford

Mlle Laberge, M. Hercule Perron, M. et Mme Omer Boisvert de Montréal chez M. Ernest Perron dimanche.

M. et Mme Francis Stringer, Mme Narcisse Stringer à Ste-Martine pour assister au mariage Gagné-Parent.

Mlle Georgette Perron et M. Hervé Duquette rendaient visite à M. et Mme William Atkinson d'Aubrey mercredi soir.

Mlles Germaine et Georgette Lacasse, MM. André Granger et Hervé Lacasse de St-Jean, Qué. chez M. Hermas Fortin dimanche.

M. et Mme Omer Barrière et leur famille ont passé la semaine avec leurs parents de Covey Hill.

Le six mai est décédé M. William Horne, ancien employé des douanes. Il était âgé de soixante-seize ans. Il laisse un frère et quatre soeurs.

M. Albert Bouchard en fin de semaine chez ses parents M. J. B. A. Bouchard, N. P. et Mme Bouchard.

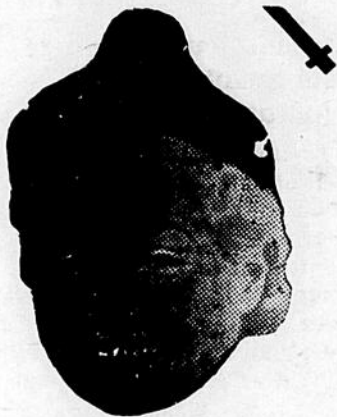
A l'hôtel-de-ville, samedi soir, on a fêté le mariage Bouchard-Vincent. Les invités étaient nombreux et on s'amusa beaucoup.

M. et Mme Elzéar Bertrand à St-Louis-de-Gonzague dimanche.

Mme W. Charland chez M. Joseph Fournier dimanche.

**POURQUOI AVOIR MAL AUX PIEDS?**  
Frottez simplement avec le  
**LINIMENT MINARD**  
TRIOMPHE DE LA DOULEUR  
35¢

## LES MANIVELLES



Ne furent jamais faites pour la main d'une femme

N'attendez pas que des troubles de batterie gâtent votre plaisir. Venez immédiatement, un examen de votre batterie prendra seulement 10 minutes. Si vous avez besoin d'une batterie neuve, nous avons la Monarch. Voilà une batterie qui met fin aux troubles de la mise en mouvement et donne un plein rendement à tout accessoire électrique.

Il y a une batterie Monarch pour convenir à toutes les bourses... Solidement construite, avec pleine garantie, prête à rendre de réels services. Venez nous consulter.



**MONARCH BATTERIES**  
UNITED AUTO PARTS  
Tél. 748  
Rue du Marché, Valleyfield

## DE NOUVEAUX RÈGLEMENTS RIGoureux

restreignant la vente de pneumatiques neufs, usagés ou rechapés, et de chambres à air neuves ou usagées, et des services de rechapage

## SONT MAINTENANT EN VIGUEUR

Un très petit nombre de personnes, propriétaires de véhicules indispensables de la catégorie privilégiée, peuvent maintenant se procurer des pneumatiques et des chambres à air utilisables, ou des services de rechapage. A l'exception des acheteurs autorisés par les nouveaux règlements, personne ne peut acheter ou vendre, emprunter ou prêter, échanger, donner, hypothéquer, brûler, couper, détruire ou autrement disposer de ces pneumatiques et de ces chambres à air. Les propriétaires de véhicules automobiles privilégiés sont répartis en trois catégories, comme suit:

Catégorie:	Acheteurs:	Ce qu'ils peuvent acheter:	Comment acheter:
"A"	Médecins, gardes-malades, visiteurs, pompiers, police, certains camions, etc.	Pneumatiques neufs, usagés ou rechapés; chambres à air neuves ou usagées; service de rechapage.	Pour acheter une chambre à air ou un pneumatique rechapé ou des services de rechapage, l'acheteur doit demander un permis de rationnement au plus proche bureau de la Commission des prix et du commerce en temps de guerre. (Pour pneumatiques et chambres à air usagés, voir catégorie "C").
"B"	Techniciens de guerre, inspecteurs de fournitures de guerre, propriétaires de taxis, etc.	Pneumatiques, usagés ou rechapés; chambres à air usagées; services de rechapage.	Pour acheter un pneumatique rechapé ou des services de rechapage, l'acheteur doit demander un permis de rationnement au plus proche bureau de la Commission des prix et du commerce en temps de guerre. (Pour pneumatiques et chambres à air usagés voir plus bas).
"C"	Inspecteurs de denrées alimentaires, commerçants de rebuts, voyageurs-dépenseurs, instituteurs d'écoles rurales, etc.	Pneumatiques et chambres à air usagés.	Le propriétaire d'un véhicule automobile de la présente catégorie ne peut acheter que des pneumatiques et des chambres à air usagés. Il doit démontrer à un vendeur autorisé qu'il en a réellement besoin et remplir, ainsi que le vendeur, un certificat d'achat. Les catégories "A" et "B" peuvent aussi, aux mêmes conditions, acheter des pneumatiques et des chambres à air usagés.

### TOUT VENDEUR DE PNEUMATIQUES PEUT DONNER TOUS LES DÉTAILS DE LA NOUVELLE ORDONNANCE

Des peines très rigoureuses frapperont toute infraction aux nouveaux règlements. Les vendeurs de pneumatiques au Canada collaborent avec le gouvernement au fonctionnement efficace et à l'observance de l'ordonnance. C'est pour eux un devoir patriotique de réparer et de revendre légalement les pneumatiques utilisables en leur possession, et de remettre immédiatement au plus proche récupérateur tous les rebuts de caoutchouc qu'ils ont ou auront en magasin, y compris tous les pneumatiques et chambres à air inutilisables.

Toute personne, qu'il s'agisse ou non d'un vendeur, doit déclarer, au plus tard le 31 mai, au plus proche bureau de la Commission des prix et du commerce en temps de guerre, le nombre des pneus et chambres à air qu'elle avait en sa possession le 15 mai, qui ne sont pas des rebuts, et qui ne sont pas montés sur des roues roulantes et une jante de rechange de chacun de ses véhicules automobiles.

### Ministère des Munitions et approvisionnements L'HONORABLE C.-D. HOWE, MINISTRE

MÉNAGEZ VOS PNEUS—CE SONT PROBABLEMENT LES DERNIERS  
QUE VOUS AUREZ D'ICI LA FIN DE LA GUERRE



DOCTEUR ARMAND CLAIRMONT  
CHRONIQUEUR SPORTIF

"MENS SANA IN CORPORE SANO"  
**S P O R T S**  
ICI ET LÀ • TELEPHONE 654 •

## Une intéressante joute de lacrosse à l'Aréna de Valleyfield, mardi prochain

Le Canadien rencontrera le Cornwall au cours d'une joute régulière de la cédule — Des joueurs avantageusement connus font partie de l'alignement du Canadien

### TERRY REARDON AVEC LE CANADIEN

Le club de lacrosse Canadien de la ligue senior de lacrosse jouera pour la première fois ici cette saison à l'Aréna mardi soir contre le Cornwall à 8.30 p.m. dans une partie régulière de la ligue.

Si l'assistance à cette joute de mardi prochain est encourageante au Canadien il jouera le mardi suivant ici encore contre le Shamrock de la même ligue.

A date le Canadien a joué seulement deux parties de ligue et il les a gagnées. Il a défait le Lachine, Ville St-Pierre et le Cornwall. Il jouera sa troisième partie dimanche soir à l'Aréna de Lachine contre le Shamrock.

Le Canadien a en partie la même équipe qui est venue ici

au mois d'août l'an dernier pour jouer contre le Cornwall dans une partie de ligue. Parmi les étoiles, on remarque Marcel Raymond, Coco Blanchard, Léo Côté dans les buts, Gaston Bourdon, Armand Boyer, Ossie Osborne, Georges Monette, Freddie Brocklehurst, Guy Ducharme, Freddie Foy et deux nouveaux joueurs dans Lloyd Daniels, du Brampton l'an dernier, et Terry Reardon, le joueur de hockey des Canadiens dans la N.H.L.

Les amateurs locaux peuvent s'attendre de voir une partie très rapide mardi soir comme le Cornwall a un club qui possède un jeu de passe courte et rapide. Ils ont un bon gardien de but dans Edgar Lauzon.

### A L'ARENA DE VALLEYFIELD DIMANCHE SOIR



L'ANGE, dont la réputation comme lutteur n'est plus à faire, rencontrera JEAN PUSIE, le fameux joueur de hockey et lutteur, à l'Aréna de Valleyfield dimanche soir au cours d'un programme de lutte. Le promoteur Paul Larivière présente un programme de tout premier ordre à cette occasion.

## Dans le domaine du tennis!

Est-ce vrai que le rationnement de l'essence serait une raison suffisante pour empêcher l'établissement d'une ligue de tennis entre les villes de Beauharnois, Huntingdon et Valleyfield?

D'après les augures actuellement prononcés, on présume que Valleyfield devra se contenter d'organiser une ligue locale, entre les Chevaliers de Colomb, les Mocos, les membres de la D.I.L., et autres groupes qui entreraient dans la dite ligue.

Les autres villes feraient du tennis dans leur localité. Cette solution ne plaira pas beaucoup sans doute aux amateurs habitués aux tournois si intéressants des années passées. Il faut se soumettre aux conditions actuelles.

Malgré cela, nous espérons que le tennis local, à Valleyfield en particulier, suscitera des amateurs nombreux et enthousiastes. Une prochaine assemblée décidera de l'organisation de cette ligue.

### Anciens joueurs qui se distinguent avec les Renards des Trois-Rivières

Les amateurs de baseball de Valleyfield n'auront sûrement pas l'occasion de voir leurs favoris à l'oeuvre cette saison. Il leur fera toutefois plaisir de savoir que l'équipe des Renards de Trois-Rivières qui fait partie de la ligue professionnelle Canado-Américaine aligne deux joueurs bien connus ici. Il s'agit de Sammy Sancomb, le brillant arrêt-court qui évolua pour notre club, l'an dernier. Ce dernier occupe cette position pour l'équipe trifluvienne et nul doute que son coup de bâton de même que son habileté sur la défensive sauront en faire une idole des gens de Trois-Rivières.

Roy Tennyson, un solide lanceur qui brilla à Valleyfield alors que nous possédions une équipe dans la défunte Ligue Québec-New York, a été le choix officiel de son gérant pour lancer la partie d'ouverture contre le Pittsfield. Les visiteurs canadiens remportèrent une victoire facile au compte de 6 à 2.

Nous nous ferons un devoir de tenir nos lecteurs au courant des exploits que ne manqueront pas d'accomplir Sancomb et Tennyson durant la saison qui vient de débiter.

## Ormstown

M. et Mme Stanislas Caza, leur fille Ahita ainsi que M. Elwood McConnell de Massena, N.Y., ont rendu visite à M. et Mme Trefflé Duval dimanche dernier.

Mlle Lucille Riendeau de Valleyfield visitait ses parents, M. et Mme Cléophas Riendeau en fin de semaine.

Mlles Germaine et Réjeanne Primeau, Marguerite Bourguoin ainsi que M. Aimé Primeau étaient de passage à Montréal lundi dernier.

M. Martial Barrette de St-Antoine-Abbé était dans notre localité la semaine dernière.

M. et Mme Georges Thibault et leur fils Jacques d'Howick ainsi que M. René Paiement de Montréal de passage à Ormstown dimanche dernier.

Nos meilleurs voeux de bonne fête, à Mme J.-A. Cartier, qui célébrait son anniversaire de naissance, mardi dernier. De la part de son mari et de ses enfants.

Nos meilleurs souhaits de bonne fête, à M. Jean-Guy Forget qui célébrait dimanche dernier son anniversaire de naissance. De la part de sa mère, Mme Omer Forget et de ses soeurs.

## ICI ET LA ...

### LES MARCHANDISES SAISONNIERES

Ont été ajoutés à la liste des marchandises "saisonniers": articles pour dames, jeunes filles et fillettes; vêtements de nuit en baptiste, crêpe de coton et percale; chapeaux de chanvre; vêtements de sport en laine, pour le printemps et l'été; bas de coton mercerisé "Knee high", longueurs trois quarts et cinq huitièmes; articles pour enfants et bébés; salopettes et costumes lavables, manteaux de printemps et d'été; articles pour hommes et garçons, bas de coton ou de coton et de rayonne pour garçons; souliers de camp à semelles de crêpe; souliers de camp à semelles de caoutchouc; bas de coton léger d'été ou de coton et de rayonne de longueur normale; chapeaux de tissu d'été; vêtements de sport de laine pour le printemps et l'été; souliers pour sports d'été y compris souliers de tennis, souliers de soccer, souliers de baseball et de balle molle, souliers de bowling, souliers de golf, souliers de course, souliers de canotage; meubles et ameublements, cours miniatures et boîtes à sable pour bébés; hamacs et lits-hamacs; réfrigérateurs à glace; balançoires de véranda et "gliders"; écrans à véranda de canne fendue et tallée; articles de sport nécessaires au tir à l'arc, baseballs, services et accessoires de croquet; nécessaire à cricket et à hockey champêtre; bâtons de golf, sacs, cloches, dés et accessoires; articles à soccer; lunettes de natation; nécessaire pour course et athlétisme en plein air; articles divers — engrais chimiques; récipients à fleurs pour jardin et parterre; décorations de jardin; articles insecticides, fongicides et tueurs de peste; flocons de naphtha-

line et boules à mites; glace naturelle et chandelles de souffre; épandeurs insecticides.

Les prix maxima des marchandises "saisonniers" sont ordinairement déterminés sur la base des prix les plus élevés demandés pour des marchandises de genre et de qualité semblables ou à peu près semblables durant la dernière saison précédant la période de base.

### LE FRONT DU PACIFIQUE

Le Canada, l'Australie, la Nouvelle-Zélande, la Grande-Bretagne, les Etats-Unis, la Chine et les Pays-Bas ont constitué un "Conseil de guerre du Pacifique", qui siège à Washington.

### SERVICE SELECTIF

L'application du programme de service sélectif permettra d'utiliser pleinement les ressources humaines de la nation — chaque femme et chaque homme pourra être dirigé vers l'occupation qui convient le mieux à son talent et à sa préparation, et où il ou elle pourra donner sa contribution maximum à notre effort de guerre.

### SUCRE BRUN, SUCRE EN POUVRE

Si l'on a acheté sa ration de sucre granulé, on n'a pas le droit d'acheter, par-dessus le marché, du sucre en poudre ou du sucre brun. Le rationnement porte sur toutes les variétés de sucre de canne ou de betterave. Il n'y a que le sucre d'érable d'exempté.

### LES VENTES D'IMMEUBLES

M. Cyril DeMara, l'administrateur des loyers, vient de déclarer que la commission des prix ne songe nullement à plafonner le prix des immeubles.

## PROGRAMME DE LUTTE

Organisé par le promoteur Paul Larivière

A l'Aréna de Valleyfield

Dimanche, le 17 mai

EXTRA ! EXTRA !

Finale

JEAN PUSIE vs. L'ANGE

Semi-finale

GUS SONNENBERG vs. AL. TUCKER

30 minutes

PAUL LORTIE vs. JOS. DeVELTEAU

20 minutes

JOHNNY DEMCHUCK vs. JOE CONKLE

20 minutes

YOUNG SONNENBERG vs. J. LS. REBAUD

Admission: \$0.50 Réservée \$0.75 Soldats \$0.25

Taxes comprises

TEL. 1232

Autres nouvelles sportives à la page 15

# LES PETITES ANNONCES

Payables d'avance

## VENTE PAR SOUMISSION

Des soumissions seront reçues par le soussigné jusqu'à lundi soir le 18 mai 1942, pour la vente d'une bonne bâtisse de 30x40 pieds, ayant un mur de côté de 12 pieds, servant autrefois d'église à Allan's Corners. Intérieur fini en pin de la Colombie; tout en bon ordre, sièges compris. La soumission la plus élevée ne sera pas nécessairement acceptée. Adressez toute correspondance à J. D. Bryson, Séc-Trés., Allan's Corners, Qué. Tél. Ormstown 613-R-12. (15C)

## A VENDRE

Une quantité de croutes sèches, \$1.25 la corde au moulin. S'adresser à H. A. Hampson, Athelstan, Qué. (15-21C)

## FERME A VENDRE

Belle ferme située à 10 milles au sud de Huntingdon, comprenant 117 acres dont 50 cultivables, 20 en brousse et la balance en pâturage. Terre franche et gravier, excellentes maison et granges; eau courante et électricité dans la maison et les bâtisses. Toits en métal, chambre de bain. En vente pour cause de santé. Prix \$8,000.00. S'adresser à Alfred Farquhar, Athelstan, Qué. R.R. 1 (15-21P)

## A VENDRE

Moulin à laver en très bonne condition. S'adresser à 116, rue Champlain, Valleyfield. (15-P)

## A VENDRE OU A LOUER

Magasin avec entrepôt à grain, garage et moulange. S'adresser à T. L. Murphy, White's Station, Qué. (15-P)

## A VENDRE

Ford coach 1935, quatre bons pneus, radio, chaufferette, propre, licence 1942. S'adresser à 131, rue Ellice, Valleyfield. (15-21P)

**FILLE DEMANDEE**  
Pour ouvrage général de maison. S'adresser à 130, rue St-Laurent, Beauharnois, P.Q. (15-P)

## EXPOSITION MISSIONNAIRE

Le Cercle Missionnaire Ste-Thérèse a le plaisir d'annoncer aux amis des missions qu'il tiendra son exposition d'ouvrages les 24 et 25 mai. Vous êtes tous cordialement invités à constater le travail que fait ce groupe de jeunes filles à ses réunions hebdomadaires. SOYEZ LES BIENVENUES (30-7-14-21P)

## EUSTACHE LANGEVIN

Tél. 475  
Agent:—Dodge et De Soto  
Assortiment de chars usagés. Tous en bonne condition et au choix. S'adresser à la rue Montcalm, entre les rues St-Thomas et Nicholson. (N-C-6)

## FERME A VENDRE

Ferme comprenant 200 acres, animaux et outillage compris. Excellentes bâtisses, électricité. S'adresser à Gordon McClatchie, Athelstan, Qué. R.R. 1. (7-14-C)

## Ormstown Curling Club DANSE

tous les vendredis soir à la grange Moffat  
Musique par l'orchestre Wilson et Milne  
Entrée: .50 plus la taxe; entrée gratuite aux dames et demoiselles

## RESTAURANT HALLE

Tél. 784  
Lieu de rafraichissements—Crème à la glace, liqueurs, tabac, bonbons, articles de classe. 181, rue St-Laurent, Valleyfield.

## CHAMBRE A LOUER

Meublée en neuf dans maison nouvellement construite. S'adresser à 56 St-Joseph. (7-14-P)

## AVIS

Le souper annuel de la Croix-Rouge aura lieu le 21 mai de 6 à 8 heures P.M. dans la salle des Chevaliers de Colomb. Adultes .50. (7-14)

## A LOUER

Maison d'été sur le bord du lac St-François, à la Pointe Castagner, à un demi-mille à l'est du village St-Anicet. S'adresser à Edmour Castagner, St-Anicet. Tél. 759. (15C)

## A VENDRE OU A LOUER

Moulange complète avec machine à courroie Papec ainsi que moteur électrique de 35 c.v. Vendra à prix raisonnable et condition facile. Profitez-en aujourd'hui. Doit partir pour entraînement. Laurent Legault, Tél. 2004, Huntingdon. (7-C)

## LE SOUPER ANNUEL

- de la -

## CROIX ROUGE

aura lieu

Judi, le 21 mai

de 6 à 8 heures p.m. dans la salle des Chevaliers de Colomb.

ADULTES: 50c

Chez nos hommes d'affaires



**Philippe H. Boyer,**  
Assistant gérant  
La Sauvegarde

La plus ancienne compagnie d'assurance-vie canadienne française.  
ST-LOUIS-DE-GONZAGUE  
Tél. 1193-w-11

**Camille Doucet,**  
Assurances générales

Feu - accident - vol - automobile etc.  
26, St-Louis - Tél. 189

**Joseph Primeau,**  
Gérant de district

LA "LAURENTIENNE"  
Compagnie d'Assurance-Vie  
Téléphone 50  
105a, rue Champlain, Valleyfield

**Bourassa & Frère Enrg.**  
Assurances générales

Feu - accident - maladie - vol automobiles  
Tél. 1037 ou 676

**Bélanger & Godbout,**  
ASSURANCES

Automobiles, Responsabilité publique et patronale, Vie, Accident et Maladie, Feu, Vol, etc.  
48, Ste-Cécile - Tél. 802

LE BUREAU D'ASSURANCES

**Aumais & Aumais Enrg.**  
offre aux citoyens de cette ville l'inspection de leurs polices et ceci gratuitement.  
tél. 452 - 75 rue Montcalm

Téléphone 1313

**Fortin Business Collège**

J.-L. Arsenault, B.L., Principal  
217, rue Victoria - Valleyfield

Téléphone 1180-W-12

La Laurentienne

**J.-Léo Montpetit**

ASSURANCE - VIE  
Représentant - St-Timothée

# Cartes professionnelles

**Georges A. Meloche**  
B.A.

AVOCAT

Bureau: Hôtel de Ville  
Tél. 691 Rés. 1280  
Valleyfield

**Gontran Saintonge, C.R.**

AVOCAT

Ste-Cécile - Valleyfield  
Téléphone 500

**Albert Leblanc**  
B.A., L.L.L.

AVOCAT

Bureau: 44, Ste-Cécile, 2e étage.  
Téléphones:  
Bureau No 514; Résidence No 666

**Robert Besner**

NOTAIRE

Bureau: 24 Nicholson  
Résidence: 307 Victoria  
Téléphone 38  
Valleyfield

**Dr Lorenzo de Grandpré**

"Rayons Ultra-Violet"

Tél. 146 - 23, Jacques-Cartier  
Valleyfield

**'Docteur Yvan Brassard**

Médecin-chirurgien

412, Blvd. du Havre  
Tél. 701  
Valleyfield

**J.-M. Lafleur**

D.E.B.A.

Architecte

Tél. Bureau 88  
309, rue Victoria - Rés. 204  
Valleyfield

**Arthur W. Sullivan**

(Successeur de J.-H. Sullivan)

ARPENTEUR GEOMETRE

Valleyfield, P.Q.  
Téléphone 401 - Casler 124

ESPACE

A

LOUER

Edifice Ostiguy, 44, Ste-Cécile

Valleyfield - Tél. 240

**Albert Lemieux**

B.A., L.L.L. - AVOCAT

Bureau du soir, St-Stanislas  
Tél. 1163-J-3

**Dr Lucien Perron**

de l'Hôtel-Dieu de Montréal

Spécialiste pour les maladies des yeux, des oreilles, du nez et de la gorge.

Heures de Bureau: Tous les mercredis et vendredis soirs de 7 à 10 hrs. Samedi toute la journée.  
Rue du Marché - Tél. 1220

**Dr Aimé Leduc**

Tél. 803

79, rue Ste-Cécile,  
Valleyfield

Heures de bureau:

2 à 4 heures l'après-midi  
7 à 9 heures le soir  
Résidence d'été - Tél. 1156-J-3

## La Croix-Rouge à Châteauguay . . .



Monsieur H.-C. JUPP, Maire de Châteauguay Bassin et Monsieur ARTHUR LABERGE, de Châteauguay Village, Présidents conjoints de la Campagne de Souscription de la Société Canadienne de la Croix-Rouge, pour le District de Châteauguay.

(Suite de la page 2)

expédition—sous forme de serum ou de poudre—à nos unités d'outre-mer.

Elle a logé les vétérans, blessés ou malades, de la guerre ACTUELLE, et elle a fourni de l'aide aux familles de nos soldats en service actif.

Malgré la guerre, elle a continué de procurer gratis des soins médicaux et dentaires aux colons de l'Abitibi et du Temiscamingue (8,709 examens et traitements); soins gratuits et hygiène préventive dans la Gaspésie, aux îles de la Madeleine et sur la Côte Nord du golfe Saint-Laurent; cours d'hygiène à 5,184 personnes réparties en 300 classes, dont plusieurs dans des régions lointaines de notre province; secours distribués aux îles de la Madeleine, à Montréal, à Huberdeau et à Victoriaville; aide à des vétérans de la guerre de 1914 qui ne touchent pas de pension du gouvernement.

Grâce à la Croix-Rouge de la Jeunesse, qui compte 58,700 membres et 2,034 sections, elle a reçu

en dons \$28,300; expédié outre-mer 45,600 articles; acheté trois cuisines ambulantes et une ambulance; enfin, elle a payé les frais d'hospitalisation et de traitement de plus de 500 enfants infirmes de notre province.

## St-Louis de Gonzague

M. VICTOR HIMBEAULT

Dans la journée de mardi, un accident est survenu à M. Victor Himbeault dans ses bâtiments, alors qu'il s'apprêtait à faire un saut d'une échelle pour se rendre sur un carré de paille. Malheureusement, ses pieds glissèrent, et il tomba d'une hauteur de onze pieds sur le ciment. Ramassé quelques minutes plus tard par son fils, il put revenir à la maison en marchant, malgré les douleurs qu'il ressentait à une épaule et au côté. Dr Brosseau de St-Stanislas, demandé en toute hâte, fit transporter M. Himbeault à l'hôpital de Valleyfield. Tout laisse à craindre qu'il ait l'épaule et quelques côtes brisées.

## Ste-Philomène

Mlle Denise Picard de Montréal chez sa mère Mme Joseph Picard. M. Mathieu Bannon a rendu visite à ses parents de Châteauguay dimanche dernier.

M. et Mme Joseph Laberge, Jean-Marie, Georges, Maurice et Marguerite-Marie Laberge à Montréal vendredi dernier.

M. Gérard Desgroseillers de St-Rémi de passage ici samedi dernier.

M. et Mme Flynn, Mlle Thérèse, MM. Arthur, Jean-Louis et Albert Flynn de Châteauguay de passage chez des amis.

M. Adolphe Savard, Sergent de la D. I. L. à Montréal mardi dernier pour assister aux funérailles de sa belle-soeur Mme Isai Savard décédée ces jours derniers à Ville St-Laurent.

Mlle Adèle Bannon, MM. Mathieu Parent, Jean-Baptiste Reid, Albert Picard à Montréal jeudi dernier.

M. Desfossés, surintendant à la D.I.L. à Montréal lundi dernier.

MM. Adrien et Guy Loiseau et Maurice Vallée à Montréal samedi dernier.

Mlle Henriette Prud'homme du pensionnat de Ste-Martine en

vacance chez son père M. J. B. Prud'homme.

M. Charles et Mlle Anne-Marie Reid chez leur frère Lucien Reid de Ste-Martine lundi dernier.

Mlle Gagnon, élève pensionnaire à Montréal chez ses parents dimanche.

M. Edgar Leroux de passage dans sa famille.

M. et Mme Candide Dumouchel et leur famille en visite chez des parents à St-Timothée.

M. et Mme Lucien Reid et leurs enfants de Ste-Martine chez M. Adrien Bannon dimanche.

M. Gérard Barrette de Châteauguay de passage par ici.

M. Adolphe Savard et Roméo Loiseau en partie de pêche samedi dernier à Châteauguay.

M. Léon Patenaude de Lachine l'invité de sa soeur Mme Gérard D'Aoust.

### MARIAGE

Jeudi dernier M. Josaphat Lacoste, fils de feu Alfred Lacoste épousa Mlle Rita Dupras, fille de feu Fortunat Dupras de St-Urbain. L'heureux couple est parti en voyage à Ottawa.

## St-Anicet

M. et Mme Alex. Renaud de St-Jean, Qué., rendaient visite à M. et Mme John Leehy à St-Anicet.

M. Emery Caza de Montréal passait la fin semaine à St-Anicet chez ses parents.

M. Eddie Pilon et Mlle Janet Pilon passent quelques jours à Montréal.

Mesdames John Reid et Thomas Ramsay, Mlle Alice Guernon passent quelques jours à Montréal la semaine dernière.

M. Alphonse Lalonde et Mlle Evelyn Lalonde de Ste-Agnes étaient à St-Anicet dimanche.

M. Adrien Lalonde et sa famille de Valleyfield étaient les invités de Mme Miner Aubin dimanche.

M. François Dumesnil et sa famille de Valleyfield étaient de passage à St-Anicet dimanche.

## Ormstown

M. Douglas Rogers d'Huntingdon visitait sa mère, Mme Frédéric Rogers ces jours derniers.

M. Albert Labelle du camp de Vancouver passe quelques jours dans sa famille, M. et Mme Joseph Labelle.

M. William Mann était de passage à Montréal au cours de la semaine dernière.

## Ormstown

### VA ET VIENT

M. Aristide Rousseau était de passage à Montréal mardi dernier.

Mlle Lauréa Guérin de Valleyfield visitait des parents et des amis à Ormstown dimanche dernier.

Mme Harry Cook chez des parents à Montréal la semaine dernière.

M. Lawrence McClintock de la Force Royale Canadienne, de Trenton, Ont., passe quelques temps chez ses parents, M. et Mme Georges McClintock.

MM. Rémus et Conrad Barrette, Jérôme et Maurice Bourcier, Wilfrid et Réal Bourdon, Edouard Louffe de Valleyfield étaient à Ormstown vendredi dernier.

Mlle Mary Grispi de Montréal a passé la fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Spiro Grispi. Mlles Simonne et Germaine Le-

gault ainsi que leur frère, Ernest de Valleyfield ont rendu visite à leur père, M. Donat Legault dimanche dernier.

M. Albert Billette du camp d'entraînement de Sussex, Nouveau-Brunswick, en fin de semaine chez M. et Mme Theodore Billette.

Mlle Anna Rutherford, garde-malade, était de passage à Montréal la semaine dernière.

Mlle Annette Robidoux chez des parents et des amis à Huntingdon en fin de semaine.

Mlles Georgette et Lucille Laberge de Valleyfield ont rendu visite à leurs parents, M. et Mme Phidalem Laberge en fin de semaine.

Mlle Irène Bolduc de Montréal a passé la journée du dimanche dans sa famille, M. et Mme Joseph Bolduc.

### EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres

Heures de bureau:

9 a.m. à 9 p.m.

## LOUIS BROUILLETTE, B.A.O.

BACHELIER EN OPTOMETRIE  
de l'Université de Montréal

44, rue Ste-Cécile,  
VALLEYFIELD

Tél. 1377-J.

## Châteauguay

M. et Mme René Urbain à Châteauguay dimanche dernier chez M. et Mme Rolland Reid.

Mlle Denise Reid chez sa mère dimanche dernier.

M. Lucien Boudrias à Châteauguay à sa villa d'été dimanche dernier.

Mme Boudrias à Châteauguay pour passer la fin de semaine à sa villa d'été.

Mme Majoric Daignault et sa fille Monique à Châteauguay chez sa mère, Mme Jos. Noé Laberge.

MM. Roger Vinet et Yvan Hébert, Mlles Réjeane Prud'homme et Adele Bannon à Châteauguay dimanche dernier chez M. et Mme Gérard Reid.

M. J. Lalonde de passage à Châteauguay chez son ami, Mlle Denise Reid.

Mlle Eva Reid de passage à Châteauguay chez ses parents, M. et Mme Zotique Reid.

M. et Mme Aimé Larivière de Verdun à Châteauguay chez M. et Mme Zotique Reid.

Mlle Antoinette Cécyle à Montréal lundi dernier.

M. Guy Grenier à Châteauguay dimanche dernier chez M. et Mme Lucien Laberge.

M. Maurice Trudeau, avocat à Montréal au cours de la semaine dernière.

Mlle Yvette Urbain de Verdun de passage à Châteauguay chez son amie, Mlle Marcelle Reid.

M. et Mme Lucien Prévillle à Châteauguay samedi dernier chez Mme Wilbrod Reid.

M. Jean-Jacques Reid de passage à Lachine au cours de la semaine dernière.

Mlle Georgiana Myre à Châteauguay dimanche dernier chez M. et Mme Emery Martineau.

M. Gérard Jasmin à Châteauguay dimanche soir dernier chez son amie, Mlle Marcelle Reid.

Mlle Rita Reid de passage à Châteauguay chez sa mère, Mme Alphonse Reid.

M. Guy Prévillle et M. Favreau son compagnon de classe de passage à Châteauguay à leur villa d'été.

M. Rainville de passage à Châteauguay chez son ami, M. Hector Lefebvre.

Mme Philias Laberge de passage à St-Urbain chez des parents au cours de la semaine dernière.

## Ormstown

M. et Mme Germain Bourguoin, Mlles Marie-Jeanne, Claire et Thérèse Brault, Juliette Crête, Aidora Dandurand, MM. Gérald Dagenais, Joseph D'Aoust, Charles-Emile Parent, Roméo Cartier, Ligouri Guérin et Charles-Henri Bolduc assistaient mercredi dernier à la partie de cartes de St-Antoine-Abbé.

Mlle Luella McKel., garde-malade, était de passage à Montréal jeudi dernier.

## ARTICULATIONS ENDOLORIES?

Les GIN Pills, pour les reins, aident à expulser les toxines, cause des élanements rhumatismaux et des douleurs dans les articulations. Argent remis si vous n'êtes pas satisfait.



Format régulier, 40 pilules. Plus gros format, 80 pilules. (Aux États-Unis, demandez les "Gino Pills")

## DANDURAND & FRERE

BOIS DE CONSTRUCTION

FINISSONS D'INTERIEUR — BOIS DE DIMENSIONS  
TOITURES D'AMIANTE

DONNACONNA (BOIS D'ISOLATION)

Téléphones: — Résidence 431; Bureau 540  
près de la Gare du New-York Central

RUE JACQUES-CARTIER

VALLEYFIELD, P.Q.

Casier postal 539.



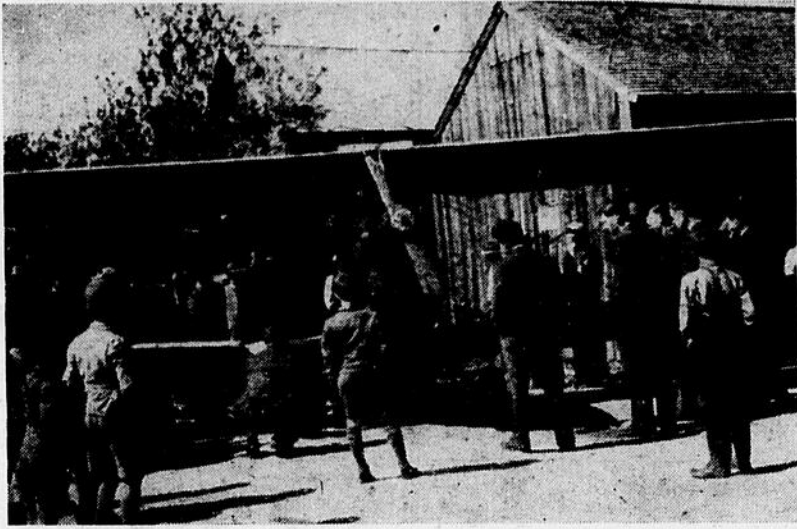
ETTE oeuvre, la plus grande entre toutes les oeuvres humanitaires, doit se poursuivre. Les hommes outre-mer, les victimes de la guerre, de la catastrophe, ont partout besoin de la Croix-Rouge. La Croix-Rouge a besoin de vous.

Donnez Généreusement et MERCI À DIEU POUR LA CROIX-ROUGE.

Cette réclame est publiée pour aider à la Campagne de Souscription de la Croix-Rouge, par

**THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY**

**ATTERRISSAGE FORCÉ A CAZAVILLE**



Un aéroplane d'entraînement ayant à son bord un pilote et un sans-filiste dut atterrir à Cazaville au cours de l'avant-midi de dimanche. Les ailes et l'élice furent endommagées lorsqu'ils essayèrent de remonter. Les mécaniciens de l'aéroport arrivèrent au cours de l'après-midi et amenèrent l'aéroplane à un de leurs hangars pour réparations. Heureusement, aucun des occupants ne fut blessé.

**Une ligue canadienne de hockey majeure**

**Déclaration de Clare Bunton à l'assemblée de la Ligue Senior — Valleyfield dans la Ligue Senior**

La semaine dernière, lors de l'assemblée annuelle de la ligue Senior du Québec, Clare Bunton, représentant des intérêts d'Ottawa, a dit: "Est-ce que la ligue Senior continuera ses opérations, l'an prochain, si, comme on l'affirme, la ligue Nationale devient entièrement canadienne". Pour parler ainsi, Clare Bunton a du avoir certaines informations à Ottawa. Il n'y a absolument rien d'officiel dans cette nouvelle, mais il n'y a pas de fumée sans feu.

Il est presque certain que la ligue Senior continuera d'opérer, l'an prochain. Si l'Ottawa n'en fait pas

partie, on en viendra, alors, à l'idée qu'on a préconisée depuis deux ou trois ans, d'une ligue entièrement québécoise avec autant de clubs de Montréal que possible, clubs auxquels se joindraient des représentants de Lachine, Valleyfield, Verdun, Sherbrooke et Shawinigan Falls.

Notre sportman local, M. Albert Leduc nous aidera-t-il à nous donner une équipe senior l'an prochain? MM. Bourret et Leduc ont tout l'été pour y penser et les amateurs ont tout l'été pour leur en parler.

**Le congrès international des raquetteurs à Sherbrooke, en 1943**

A l'assemblée annuelle de l'Union des clubs des raquetteurs, tenue samedi à l'Hotel Queen's, il devait être question de la ville où serait tenu le prochain congrès international des raquetteurs. Tout semble indiquer que Sherbrooke sera choisi pour ce congrès de 1943.

**Suspension de la franchise des Americans**

On apprend de bonne source qu'il est fortement question que les autorités des Americans de Brooklyn demanderaient la suspension de leur franchise lors de l'assemblée à Toronto.

On en serait venu à cette décision à cause des difficultés dans lesquelles se trouvera le hockey à cause de la guerre et aussi à cause des nombreuses dates que le Madison Square Garden perd par les parties de hockey. Si les Rangers étaient les seuls à jouer à New York, ce club ferait plus d'argent tandis qu'il y aurait plus de soirs libres pour diverses attractions.

**Durocher a fini ses jours comme joueur**

Le populaire gérant des Dodgers, Léo Durocher n'a pas encore signé un contrat comme joueur en même temps que son contrat comme gérant. Il nous semble que Durocher a terminé sa carrière de joueur après 14 années de jeu dans les deux ligues majeures Léo en a fini comme joueur actif.

**Les parties du soir à Montréal**

Les parties du soir commenceront au stade aussitôt que la température le permettra. Si le temps était resté au chaud, comme dans les quinze premiers jours, on aurait commencé immédiatement à jouer sous les réflecteurs.

**"Field-day" à Valleyfield**

Les écoliers ont donné un bel exemple sportif samedi dernier. Ces jeunes n'attendent pas à la fin de la saison pour s'organiser. Samedi dernier, au Parc Sauvé, les écoles d'Ormstown, d'Huntingdon, Howick et le Gault Institute de Valleyfield avaient un très intéressant "Field Day" sur le Parc Sauvé. Quelques centaines de spectateurs applaudirent les prouesses de ces jeunes. Un système de haut-parleur donnait les résultats des différents événements sportifs, rendant cette fête plus intéressante.

**Sans soda**

Arthur Coomber, un anglais qui laissa en héritage ses vins, ses alcools et cigares à William Newmarket, sellier, lui donna ce conseil dans son testament: "Que le vieux whiskey, distillé en 1895 ne devait pas être mélangé avec du soda mais devait être bu seul ou avec 2/3 d'eau et 1/3 de whiskey. Voilà certes un homme prévenant.

**KLEEREX POUR LES MALADIES DE LA PEAU**

Guérie l'eczéma, psoriasis. Acne, Salt Rheum, Impetigo, dartres, pustules, démangeaison, échauffaison. Donne un confort immédiat lorsque vous travaillez. En vente à 50c - \$1.00 - \$2.00 et \$6.50 (médium ou fort) **PROCUREZ-VOUS EN CHEZ VOTRE PHARMACIEN** (7-9-42)

**Aidez La Croix Rouge**

**THÉ "SALADA"**



**SOYEZ FORT**

**SI VOUS SOUFFREZ DE: FAIBLESSE COURBATURES NERVOUSITÉ ÉPUISEMENT FATIGUE HABITUELLE MANQUE D'APPÉTIT**

**PRENEZ LES PILULES MORO**

1566 ST-DENIS, MONTREAL



**ENEZ VISITER LE NOUVEAU MAGASIN DE FERRONNERIE OSTIGUY ENR'G**

25, rue St-Laurent, Valleyfield

Fixtures électriques, tuyauterie, outils, ustensiles de cuisine, vaisselle, poterie, vitres, etc., etc.

Nous avons en stock la fameuse peinture **MARTIN - SENOUR** de réputation universelle

Nous sommes dépositaires de la **MAISON BEATTY** qui sait toujours plaire à sa clientèle.

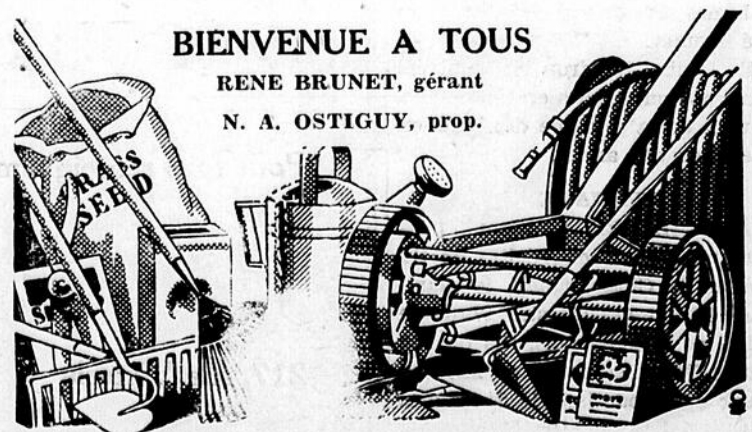
Vous trouverez chez—

**OSTIGUY ENR'G**

les prix les plus raisonnables pour tout achat en ferronnerie

**BIENVENUE A TOUS**

RENE BRUNET, gérant N. A. OSTIGUY, prop.



**"Pour se rafraîchir vraiment, le 'Coca-Cola' est bien ce qu'il faut"**



**On est sûr d'être satisfait quand on achète du "Coca-Cola", le produit authentique. Il a la qualité de ce qui est véritablement bon... le goût qui charme et ne rassasie jamais. Il rafraîchit toujours d'une manière agréable.**

Embouteilleur autorisé de "COCA-COLA" **MAJESTIC BOTTLING WORKS**

Valleyfield

Tél. 1038

607 F

LA CLEF DU  
SUCCES EN  
AFFAIRES

LE TRAVAIL  
L'HONNETETE  
et L'ANNONCE  
ANNONCEZ

# Le Courrier

POUR ÊTRE  
BIEN VÊTU  
Habillez-vous chez  
**GEORGES CARDINAL**  
83 St-Laurent - Tél. 184

Pour votre  
EPICERIE ET BIÈRE  
BOIS ET CHARBON  
BIJOUTERIE  
**J. E. CHARLEBOIS**  
82 Ellice - Tél. 46

## ABONNEMENT

Six mois:—\$1.00  
Un an:—\$2.00

**Josaphat Legault**  
Gérant de  
la circulation  
Tél. 735

Page 16

Vendredi, le 15 mai, 1942

## La première partie de la saison aura lieu dimanche, le 17 mai

**Le Beauharnois promet de remporter la première victoire de la saison dans le circuit Starr — Une assistance record — Les joueurs en très bonne condition**

### ENCOURAGEONS LES NOTRES AU BASEBALL

L'équipe de Beauharnois, qui connaît en quelque temps que ce soit des succès au Baseball, et qui s'est taillé une réputation enviable dans les circuits, appartiendra cette année à la ligue Starr.

La première partie de la saison se jouera dimanche prochain, 17 mai, à 3 heures de l'après-midi, sur le terrain du Collège, contre la forte équipe St-Clément de Montréal. Cette dernière n'a rien qui puisse effrayer les joueurs du Beauharnois qui ont une formidable batterie à mettre en jeu. Elle se compose de David et Bissonnette (l'an dernier du Valleyfield), comme lanceurs, et de Roy comme

receveur. David est bien connu dans la région, et soulignons qu'il fut le seul, au cours de l'année 1941, à tenir l'équipe Valleyfield, championne de la ligue Arco à cinq coups sûrs.

En plus de ces joueurs, Léo Dubé, joueur amateur de Montréal, s'alignera comme arrêt-court, tandis que Kitoute Joannette gardera le troisième but.

Le Beauharnois sera dirigé sur le terrain par Olier Primeau dont les succès passés garantissent ceux de cette saison. M. Rémi Faubert verra la bonne administration du club, et tout ira sur les roulettes vers le championnat.

### Les fourberies de Scapin de Molière

Mercredi le 20 mai à 8.30 hres. le cours supérieur du collège de Beauharnois présentera cette comédie bouffe de Molière. Dans cette pièce, l'auteur s'est surpassé et on y rencontre les scènes les plus puissamment bouffonnes qu'il ait inventées, les plus pleines de verve gigantesque qu'il ait pu trouver dans son imagination comique.

Ne manquez pas de retenir vos billets en vente à la pharmacie La-Rose et à la procure du collège.

et l'inhumation se fit au cimetière du même endroit.

**BERGERON**—A l'Hospice St Joseph de Beauharnois, le 11 mai 1942, est décédée dame Lina Bergeron épouse de M. Napoléon Paquette. Les funérailles eurent lieu cette semaine en l'église St-Clément de Beauharnois et l'inhumation se fit au cimetière du même endroit.

**MESSES ANNIVERSAIRES**  
**PATENAUDE**—Mercredi le 13 mai, à 6.30 heures fut chantée en l'église St. Clément de Beauharnois, une messe de quatrième anniversaire pour le repos de l'âme de M. Alexandre Patenaude, recommandée par son épouse.

**FRAPPIER**—Samedi le 16 mai sera chantée en l'église St-Clément de Beauharnois, une messe de troisième anniversaire, pour le repos de l'âme de M. David Frappier, recommandée par son épouse.

## CARTES Professionnelles et d'affaires

Tél. 59  
**Gérard Gendron**  
Assurances Générales - Valeurs de Placement.  
110, rue Ellice - Beauharnois

**Dr J.-E. Amyot,**  
M.D., L.M.C.C.  
Beauharnois  
128, rue Ellice - Téléphone 75

**Jean D'Amour,**  
AVOCAT  
Beauharnois  
Tél. No 6 - 12, rue Ste-Catherine

Tél. 137  
**René P. Leduc**  
Assurances  
Feu - Accident - Vie  
11, rue Richardson - Beauharnois

**Docteur E. Simon**  
RAYONS-X  
120, rue Ellice - Tél. 21  
Beauharnois

**Roger McGowan**  
NOTAIRE  
14, Richardson - Tél. 22

**ESPACE  
A  
LOUER**

**ESPACE  
A  
LOUER**

**SALON MORTUAIRE J. R. REID**  
Directeur de funérailles et Embaumeur diplômé  
Service d'ambulance moderne à la disposition du public  
12 Ch. de la Beauce  
Beauharnois  
Tél. 88  
Jour et nuit

## CARNET SOCIAL ...

M. et Mme Jacques Leduc de Montréal passaient la fin de semaine en notre ville, les invités de leurs parents, M. et Mme L. Zéphir Leduc.

M. Gérard Noreau de la Milice Canadienne était de passage ici, ces jours derniers, en visite chez M. et Mme Wilfrid Norrau.

M. et Mme Beauséjour Simard sont retournés à Québec, après avoir passé quelques jours en notre ville, les invités de leurs amis M. et Mme J. L. Depelteau.

H. et Mme Gérard Rochon de Montréal, de passage à Beauharnois, en fin de semaine, visitaient M. et Mme Emile Marchand.

M. et Mme Hervé Primeau de Huntingdon se rendaient en notre ville ces jours derniers, en visite chez M. et Mme Henry Barber.

Mlle Suzette Vadeboncoeur de Drummondville est retournée chez ses parents, après un bref séjour en notre ville où elle était reçue par son amie Mlle Thérèse Payant.

M. Eugène Roy de Verdun, de passage ici dimanche dernier visita M. et Mme Gilbert Gendron de la Rivière St-Louis.

M. Jacques Courteau de Montréal se rendait à Beauharnois, en fin de semaine visiter sa soeur Mlle Marcelle Courteau et sa tante Mme J. Homer Mercier.

M. et Mme Lucien Faubert sont retournés à Saranac Lake N.Y. après un passage de quelques jours en notre ville où ils visitèrent MM. et Mmes Ferdinand Faubert et Aimé Brunet.

Mlle Louise Gendron de Montréal passait quelques jours en notre ville, au cours de la semaine dernière, en visite chez des amies.

### MARIAGE

**WARD-ALLARD** — Sera prochainement béni en l'église de St. Joachim de Châteauguay, le mariage de M. Joseph Chester Ward de la ville de Beauharnois, fils de feu Georges Ward et de dame Mildred Lafleur de la paroisse de Ste-Agnès de Montréal, avec Mlle Yvette Al-

lard de Châteauguay, fille de monsieur J. Edouard Allard et de dame Yvonne Leroux, du même endroit.

### DECES

**ALLARD**—Au cours de la semaine dernière, est décédé à l'âge de 50 ans, en la paroisse de St. Clément de Beauharnois, M. Donat Allard époux de dame Blanche Hébert. Les funérailles eurent lieu en l'église St. Clément de Beauharnois

## COURS D'ETE

- au -

### FORTIN BUSINESS COLLEGES

217, rue Victoria, Valleyfield

Profitez des mois de JUIIN, JUILLET et AOUT pour  
SUIVRE DES COURS  
A PRIX REDUITS

COURS INDIVIDUELS BILINGUES

Pour tous renseignements:—

**J. L. Arsenault, B. L.,  
Principal.**

217, rue Victoria

Téléphone 1313